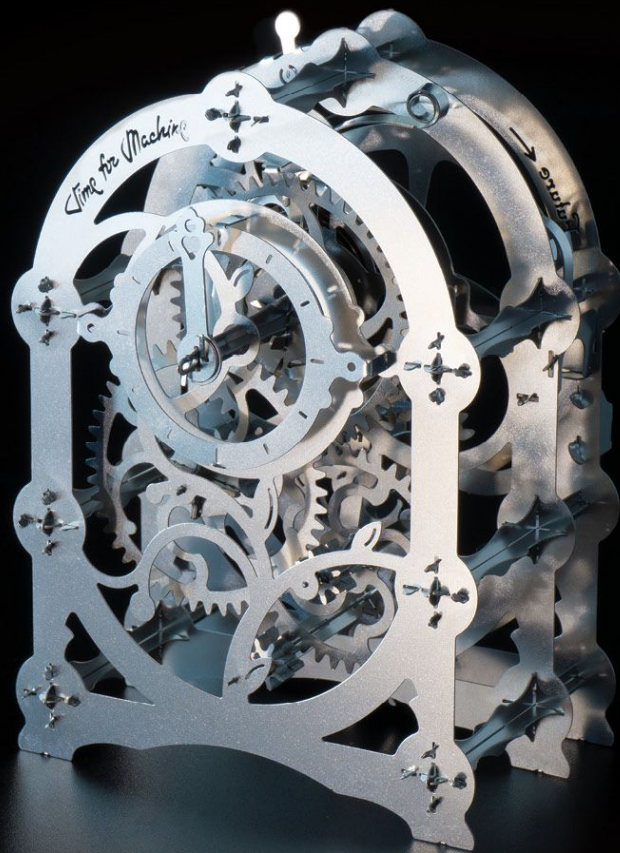


- Time for Machine -



SEE MORE

Assembly instructions  
Інструкція зі складання  
Instrukcja montażu  
Istruzioni di montaggio  
Montageanleitung  
Instructions de montage  
Instrucciones de montaje  
Інструкція по сборке

装配说明书  
조립 설명서  
組立説明書  
تعليمات التجميع

Mysterious Timer 2

**WARNING!** PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY AND USE / **УВАГА!** БУДЬ ЛАСКА, ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ ПЕРЕД СКЛАДАННЯМ І ВИКОРИСТАННЯМ  
**UWAGA!** PROSIMY O UWAGNE PRZECZYTANIE TEJ INSTRUKCJI PRZED MONTAŻEM I UŻYCIEM / **AVVERTENZE!** SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DEL MONTAGGIO E DELL'USO  
**ACHTUNG!** BITTE LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER MONTAGE UND VERWENDUNG / **ATTENTION!** VEUILLEZ LIRE LE MANUEL AVANT L'ASSEMBLAGE ET L'UTILISATION  
**¡ATENCIÓN!** POR FAVOR LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE MONTAR Y UTILIZAR EL MODELO / **ВНИМАНИЕ!** ПОЖАЛУЙСТА, ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ ПЕРЕД СБОРКОЙ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
**注意!** 装配和使用产品前请阅读使用说明书 / **경고!** 조립 및 사용 전에 설명서를 잘 읽고 숙지해 주십시오 / **ご注意!** 組立て使用する前に説明書をお読んください

تحذیراً يرجى قراءة التعليمات قبل التجميع والاستخدام

**EN** When assembling the model, don't rush, avoid pointing details at yours or anyone else's face. If one of the parts has a sharp edge, please file it down. Use pliers and additional tools to assemble the model. Each kit contains a cloth for wiping and polishing the model once it's assembled. If needed, you may choose to apply a small amount of silicon-based grease to the mechanism; however, this is not a requirement for the mechanism to function properly. The mechanism will perform at its best in the absence of excessive friction or excessive play of its parts

**UA** Під час складання не поспішайте, не спрямовуйте деталі в обличчя собі або іншим. Якщо деталь має гострий край, обробіть його нафайлом. Для складання використовуйте плоскогубці та додатковий інструмент. У комплект входить ганчірка, якою можна протерти модель після складання. За бажанням після складання можна змастити механізм силіконовою змазкою, але це не є обов'язковою умовою для гідної роботи. Механізм буде добре працювати, якщо не буде зайвого тертя або, навпаки, великого люфту між деталями

**PL** Podczas montażu trzeba unikać pośpiechu i skierowania elementów drobnych w twarz sobie lub innym. Jeśli element zawiera ostrą krawędź, wyszlifuj powierzchnię pilnikiem. Użyj szczypiec i dodatkowych narzędzi do montażu. Każdy zestaw zawiera ściereczkę do wycierania i polewania modelu po jego złożeniu. W razie potrzeby po montażu można nasmarować mechanizm smarem silikonowym, ale nie jest to konieczne, aby mechanizm działał dobrze. Mechanizm będzie działał najlepiej przy braku nadmiernego tarcia lub dużego luzu między elementami

**IT** Assemblare senza fretta, non puntare le parti verso il proprio volto o verso i volti degli altri. Se una delle parti ha un bordo tagliente, smussarlo con una lima. Usare le pinze ed attrezzi aggiuntivi. Il kit contiene un panno lucidante per pulire il modello dopo il montaggio. Se necessario, dopo il montaggio si può lubrificare la molla con grasso al silicone, però non è una condizione obbligatoria del buon funzionamento del meccanismo. Il meccanismo funziona bene se non c'è un'elevata frizione tra le parti o al contrario se le parti non fanno gioco

**DE** Achten Sie bei der Montage des Modells darauf, dass Sie damit nicht auf Ihr Gesicht oder das einer anderen Person zielen. Wenn das Teil eine scharfe Kante enthält, feilen Sie es ab. Verwenden Sie zur Montage eine Flachzange und ein zusätzliches Werkzeug. Jeder Bausatz enthält ein Poliertuch zum Abwischen und Polieren des Modells nach der Montage. Bei Bedarf können Sie nach der Montage den Mechanismus mit Silikonfett schmieren. Dies ist jedoch keine Voraussetzung für die einwandfreie Funktion des Mechanismus. Der Mechanismus funktioniert am besten, wenn es keiner übermäßigen Reibung ausgesetzt ist oder im Gegenteil keinen übermäßigen Spalt zwischen den Teilen aufweist

**FR** Pendant l'assemblage, ne vous précipitez pas, ne dirigez pas les pièces vers votre visage ou sur les autres. Si une pièce contient un bord coupant, limez-le. Pour l'assemblage, utilisez une pince et un outil supplémentaire. Le kit comprend un chiffon pour pouvoir polir le modèle après l'assemblage. Si vous le souhaitez, après l'assemblage, le mécanisme peut être lubrifié avec de la graisse de silicone, mais ceci n'est pas une condition préalable pour un bon fonctionnement du modèle. Le mécanisme fonctionnera bien s'il n'y a pas de frottements excessifs ou, à l'inverse, un grand écart entre les pièces

**ES** Cuando montado el modelo, no se apresure y evite apuntar a su cara o la cara de otra persona. Si una pieza del modelo tiene un borde afilado, limelo, por favor. Use alicates u otros instrumentos para montar el modelo. Cada kit contiene un tela para limpiar y pulir el modelo una vez cuando esté ensamblado. Si es necesario, puede aplicar un poco de grasa a base de silicona al mecanismo; sin embargo, el mecanismo funcionará correctamente sin grasa adicional. El mecanismo funcionará de mejor manera si no hay fricción ni una holgura excesiva entre sus partes

**RU** Во время сборки не спешите, не направляйте детали в лицо себе или другим. Если деталь имеет острый край, обработайте его напильником. Для сборки используйте плоскогубцы и дополнительный инструмент. В комплект входит тряпочка, которой можно протереть модель после сборки. При желании после сборки можно смазать механизм силиконовой смазкой, но это не является обязательным условием для хорошей работы. Механизм будет хорошо работать, если не будет лишнего трения или, напротив, большого люфта между деталями

**CN** 当组装模型时, 不要匆忙, 不要把零件放向你的脸或别人的脸上。如果一个模型部件有锋利的边缘, 用锉把它加工一下。使用钳子和附加的配件来装配模型。套件包括一块布, 组装后您可以用它擦拭模型。如有需要, 可将硅基润滑脂应用于及机构; 然而, 该机构将正常工作, 没有额外的油脂。如果没有多余的摩擦或零件之间存在较大的反冲, 则该机构将工作良好

**KR** 모델을 조립할 때 서두르지 말고 부품을 본인 얼굴이나 다른 사람의 얼굴을 향하여 조립하지 마십시오. 부품 중 하나에 날카로운 부분이 있으면 닦아서 주십시오. 펜치 및 기타 도구를 사용하여 모델을 조립하십시오. 각 키트에는 조립된 모델을 닦기 위한 천이 들어 있습니다. 필요한 경우, 적은 양의 실리콘 기반 그리스를 메커니즘에 바를 수 있습니다. 하지만 이것은 메커니즘이 적절하게 운영되는 데 필수적이지 않습니다. 메커니즘은 과도한 마찰과 부품의 과도한 헐거움 없이 상태에서 최상의 성능을 발휘합니다

**JP** モデルの組み立て中に、急いで組立てたり、使用者の顔または他人の顔へ向けたりしないでください。先が鋭い部品がございましたら、必ず下へ向けてください。キットと共に付属されているペンチと追加ツールを使用してモデルを正しく組み立ててください。組立後のモデルをの拭き取り及び研磨用の布が各キットに同梱されています。必要に応じて、少量のシリコン系潤滑剤をバネやメカニズムに塗布することができますが、メカニズムが正常に機能するための必要要件ではありません。メカニズムは部品の過剰な摩擦及び過度の再生がない場合、最高のパフォーマンスを発揮します

**AR** عند تجميع النموذج لا تستعجل وتجنب إشارة الأجزاء إلى وجهك أو وجه شخص آخر. إذا كان أحد الأجزاء له حافة حادة فالرجاء إزالتها بالمبرد. استخدم زردية وأدوات إضافية لتجميع النموذج. يحتوي الطقم على قطعة من القماش للمسح والتلميع بعد تجميع النموذج. إذا لزم الأمر يمكنك وضع الشحوم السيليكونية على الآلية لكن هذا ليس شرط لازم لكي تعمل الآلية بشكل صحيح. ستعمل الآلية جيدا في حالة عدم وجود احتكاك مفرط أو بالعكس خلوص كبير بين الأجزاء

Immerse yourself in the atmosphere of creation and design.../Зануртесь в атмосферу створення власного шедевра...

Zanurz się w atmosferze tworzenia i projektowania ... /Immergetevi nell'atmosfera di creazione del vostro esclusivo capolavoro...

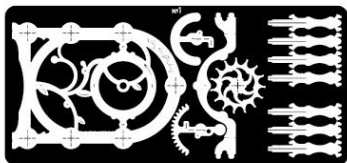
Tauchen Sie ein in die Atmosphäre von Kreation eines eigenen Meisterwerks.../Plongez dans l'atmosphère en assemblant votre propre chef-d'œuvre.../Sumérjase en la atmósfera de creación y diseño...

Погрузитесь в атмосферу создания своего шедевра.../让自己沉浸在创造杰作的氛围中.../창의성과 디자인의 분위기에 집중해 보세요.../あなた自身を創造とデザインの世界に誘う.../انغمس في أجواء الإبداع والتصميم...

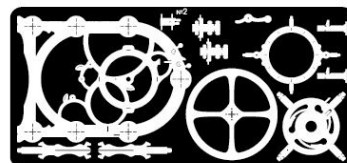
**EN WARNING!** Product contains small parts and sharp parts  
 Not suitable for children under 3 years of age  
**UA УВАГА!** Продукт містить грібні та гострі деталі  
 Не призначено для дітей до 3-х років  
**PL UWAGA!** Produkt zawiera małe i ostre elementy. Nieodpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 3 lat  
**IT AVVERTENZE!** Il prodotto contiene parti piccole e/o taglienti  
 Non destinato ad essere utilizzato dai bambini di età inferiore a 3 anni  
**DE ACHTUNG!** Das Produkt enthält kleine und scharfe Teile  
 Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren  
**FR ATTENTION!** Le produit contient de petites pièces qui peuvent être tranchantes. Ne pas laisser à portée d'enfants de moins de 3 ans  
**ES ¡ATENCIÓN!** El producto contiene piezas pequeñas y partes afiladas. No apto para niños menores de 3 años  
**RU ВНИМАНИЕ!** Продукт содержит мелкие и острые детали.  
 Не предназначено для детей до 3-х лет  
**CN 注意!** 产品包括小零件和尖锐零件。不适合3岁以下儿童  
**KR 경고!** 제품에 작은 부품과 날카로운 부품이 들어 있습니다. 3세 미만의 어린이에게는 적합하지 않습니다  
**JP 警告!** 製品には小さくて鋭い部品があります。3歳未満のお子様には絶対に与えないでください。  
**AR تحذیر!** يحتوي المنتج على أجزاء صغيرة وأجزاء حادة. غير مناسب للأطفال تحت سن 3 سنوات

**EN** Model for collectors, suitable for children 14+  
**UA** Модель для колекціонерів, підходить для дітей від 14 років  
**PL** Model dla kolekcjonerów, odpowiednie dla dzieci w wieku 14 lat  
**IT** Modello per collezionisti, destinato ad essere utilizzato dai bambini dai 14 anni  
**DE** Modell für Sammler, geeignet für Kinder ab 14 Jahren  
**FR** Modèle pour collectionneurs, à partir de 14 ans  
**ES** El modelo para coleccionistas, apto para niños mayores de 14 años  
**RU** Модель для коллекционеров, подходит для детей старше 14 лет  
**CN** 收藏家模型, 适合14岁以上儿童  
**KR** 수집가용 모델입니다, 14세 이상 어린이에게 적합합니다  
**JP** コレクターのためのモデルです。14歳以上の子供達のためにです  
**AR** نموذج لهواة التجميع ، مناسب للأطفال من عمر 14 عامًا

MODEL PARTS AND ASSEMBLY TOOLS / КОМПЛЕКТАЦІЯ ДЕТАЛЕЙ ТА ІНСТРУМЕНТІВ  
 ELEMENTY I NARZĘDZIA MONTAŻOWE / LE PARTI DEL MODELLO E ATTREZZI DI MONTAGGIO  
 MODELLTEILE UND MONTAGEWERKZEUGE / COMPOSITION DU KIT / PIEZAS DEL MODELO Y HERRAMIENTAS DE ENSEMBLAR  
 КОМПЛЕКТАЦІЯ ДЕТАЛЕЙ СБОРКИ / 零件包括清單 / 모델 부품과 조립 도구 / モデル部品と組立ツール / أجزاء النموذج وأدوات التجميع



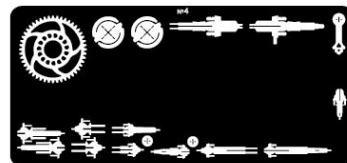
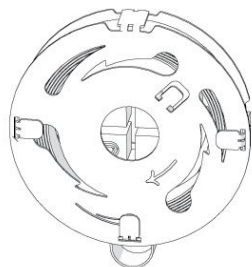
№1



№2



№3



№4

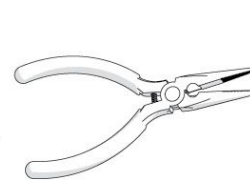


x5

x2

**EN** Spring holder  
**UA** Кассета для пружини  
**PL** Uchwył sprężyny  
**IT** Supporto a molla  
**DE** Federkassette  
**FR** Support Spirale  
**ES** Soporte de resorte  
**RU** Кассета для пружины  
**CN** 彈簧座  
**KR** 스프링 홀  
**JP** スプリングホルダー  
**AR** حافظة النابض

**EN** Metal parts 3 mm thick  
**UA** Металеві деталі товщиною 3 мм  
**PL** Części metalowe o grubości 3 mm  
**IT** Parti metalliche spesse 3 mm  
**DE** Metallteile 3 mm stark  
**FR** Pièces métalliques 3 mm d'épaisseur  
**ES** Piezas de metal con un espesor de 3 mm  
**RU** Металлические детали толщиной 3 мм  
**CN** 金屬零件, 厚3毫米  
**KR** 금속 부품 3mm 두께  
**JP** 金属部品、厚さ3mm  
**AR** قطع معدنية بسمك 3 مم

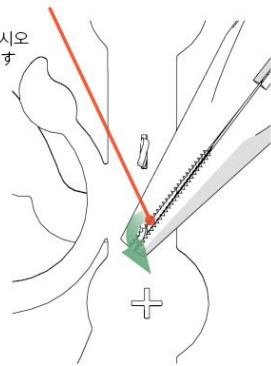
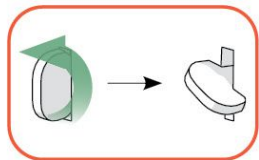


**EN** Tools  
**UA** Інструменти  
**PL** Instrumenty  
**IT** Attrezzi di montaggio  
**DE** Werkzeuge  
**FR** Outils  
**ES** Herramientas  
**RU** Инструменты  
**CN** 工具  
**KR** 도구  
**JP** ツール  
**AR** أدوات

STANDARD SOLUTION FOR NODES  
 СТАНДАРТНЕ ПІВНЕННЯ ВУЗЛІВ  
 STANDARDOWE ROZWIĄZANIE WĘZŁÓW  
 SOLUZIONI STANDARD NEI NODI  
 STANDARDLÖSUNG FÜR KNOTEN  
 MÉTHODE POUR LES JONCTIONS DU MODÈLE  
 SOLUCIÓN ESTÁNDAR PARA COMPUESTOS MODELO  
 СТАНДАРТНОЕ РЕШЕНИЕ УЗЛОВ

标准的 点解决方案  
 노드를 위한 표준 솔루션  
 ノード用標準ソリューション  
 الحل المعياري للعقد

EN Use flat-nose pliers to bend the fasteners  
 UA Використовуйте плоскозубці, щоб зігнути елементи кріплення  
 PL Za pomocą szczypiec zgiąć elementy złączne  
 IT Usare le pinze per piegare le chiusure  
 DE Verwenden Sie eine Flachzange, um Befestigungselemente zu biegen  
 FR Utilisez les pinces pour plier les attaches  
 ES Use alicates para doblar los elementos de encofrado  
 RU Для загиба крепежных элементов используйте плоскозубцы  
 CN 用平嘴钳为了弯锚固件  
 KR 부품을 굽히기 위해서 펜치를 사용하십시오  
 JP ペンチを使用してファスナーを曲げます  
 AR استخدم الزبدية لإحناء عناصر التثبيت



LEGEND / УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ / OZNACZENIA UMOWNE / LEGGENDA / LEGENDE / LÉGENDE / SIGNOS CONVENCIONALES  
 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ / 代表符号 / 범례 / 条件付き指定 / مصطلحات



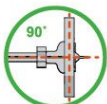
EN Turn the eyelet around by 45 degrees UA Зокрутити вушко на 45 градусів  
 PL Zokręcić uszko o 45 stopni IT Girare occhiello di 45 gradi DE Die Öse um 45 Grad drehen FR Tourner l'attache de 45 degrés ES Torcer el orejo 45 grados  
 RU Зокрутити вушко на 45 градусов CN 拧紧耳朵45度 KR 끝 부분을 45도로 돌려주세요 JP アイレットを45度ねじります AR قم بتدوير العروة بزاوية 45 درجة



EN Compare the detail with the contour UA Порівняйте деталь із контуром  
 PL Proszę porównać element z konturem IT Confrontare la parte contro questo contorno DE Vergleichen Sie die Form des Teils mit dieser Schablone  
 FR Comparez les angles à ceux du schéma ES Compare la pieza con el contorno RU Сравните деталь с контуром CN 请零件与轮廓比较 KR 부품의 모양을 이 컨투어와 비교해 주세요 JP パーツとアウトラインを比較する  
 AR قارن شكل الجزء بخطوط صورة الجزء



EN If the detail has a sharp edge, please file it down UA Якщо деталь має гострий край, обробіть його нафйлем  
 PL Jeśli element zawiera ostłą krawędź, proszę wyszlifować powierzchnię pilnikiem  
 IT Se la parte ha un bordo tagliente, smussarlo con una lima  
 DE Wenn das Teil eine scharfe Kante enthält, feilen Sie es mit der Nadelfeile ab  
 FR Si la pièce a un bord coupant, limez-la  
 ES Se la pieza contiene un borde afilado, lima este borde  
 RU Если деталь имеет острый край, обработайте его напильником  
 CN 如果配件有锋利的边缘,就挫削 KR 부품에 날카로운 끝이 있으면 줄로 다듬어 주세요  
 JP パーツに鋭いエッジが含まれている場合は、それをファイルします  
 AR إذا احتوى الجزء على حافة حادة فقم بإزالتها بالمبرد



EN The axle must be straight, the wheel or the gear must be flat and firmly fixed on the axes UA Вісь повинна бути прямою, колесо чи шестерня повинні бути плоскими та міцно зафіксованими на напрямних елементах  
 PL Oś powinna być płaska, koło zębate powinno być płaskie oraz sztywno przymocowane do elementów prowadzących  
 IT Il asse deve essere dritto, la ruota ed il ingranaggio devono essere piatti e fissati in modo fermo sulle guide  
 DE Die Achse muss eben sein, das Rad oder Zahnrad muss flach sein und fest an den Führungselementen befestigt sein  
 FR L'axe doit être droit, la roue ou l'engrenage doivent être perpendiculaires et fixés fermement sur les axes  
 ES El eje debe estar nivelado, la rueda o el engranaje deben estar planos y deben fijarse rigidamente a los elementos guía  
 RU Ось должна быть ровной, колесо или шестерня должны быть плоским и должно быть жестко зафиксировано на направляющих элементах  
 CN 轴必须是直的, 车轮或齿轮必须是平面的与硬式固定的在导向件上  
 KR 축은 평면하고 휠이나 톱니바퀴는 평평하고 가이드 핀에 안전하게 정착해야 합니다  
 JP 車軸は水平でなければならず、ホイールまたは歯は平らで、ガイド要素にしっかりと固定されている必要があります  
 AR يجب أن يكون المحور مستويًا، ويجب أن تكون العجلة (أو الترس) مسطحة ويجب تثبيتها بثبات على الدليل



EN Bend the eyelet by 90 degrees UA Зігнути вушко на 90 градусів  
 PL Zognij oczko o 90 stopni IT Piegare occhiello di 90 gradi DE Die Öse um 90 Grad biegen  
 FR Plier l'attache de 90 degrés ES Doblar el orejo 90 grados  
 RU Согнуть вушко на 90 градусов CN 弄弯耳朵90度 KR 끝 부분을 90도로 구부려주세요 JP アイレットを90度曲げます AR قم بني العروة بزاوية 90 درجة



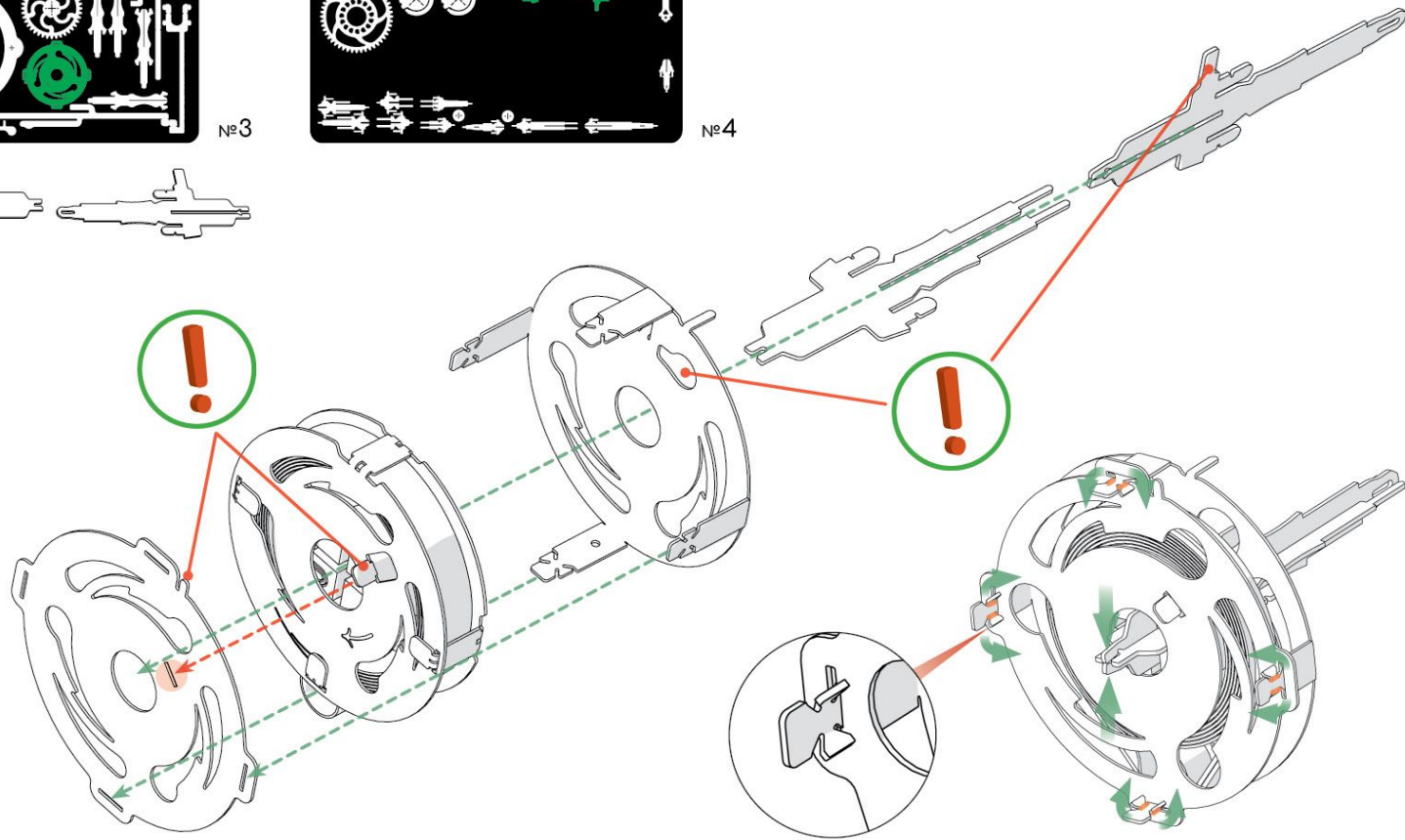
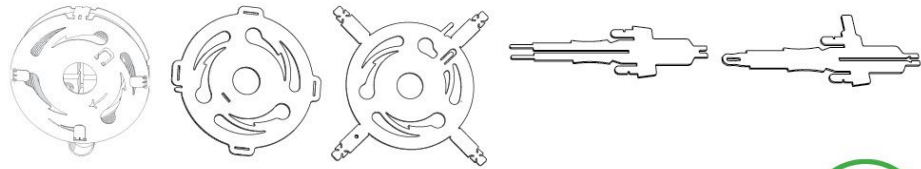
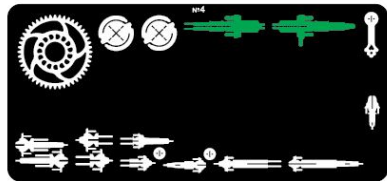
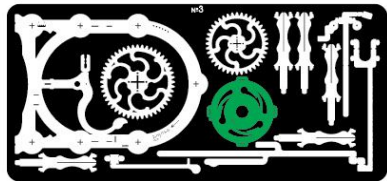
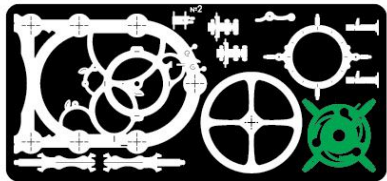
EN The parts of the mechanism should move freely UA Деталі механізму повинні легко обертатися  
 PL Elementy mechanizmu powinny się łatwo obracać  
 IT Le parti del meccanismo devono girare (muovere) facilmente  
 DE Die Teile des Mechanismus sollten sich leicht drehen (bewegen) können  
 FR Les pièces du mécanisme doivent tourner facilement  
 ES Las piezas del mecanismo deben girar fácilmente  
 RU Детали механизма должны вращаться (выдвигаться)  
 CN 机构的配件应该旋转(移动)  
 KR 장치의 부품은 잘 돌려야 (움직여야) 합니다  
 JP メカニズムのパーツは簡単に回転(移動)するはず  
 AR يجب ان تدور أجزاء الآلية بسهولة

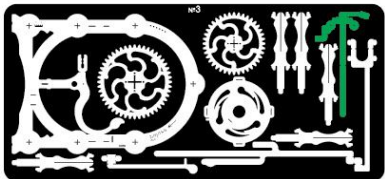


EN The gears must be placed one in front of the other, aligned properly UA Шестерні повинні знаходитися точно навпроти одна одної  
 PL Każde zębate powinno znajdować się naprzeciwko siebie, bez zniekształceń  
 IT Gli ingranaggi devono essere l'uno di fronte all'altro, non storti  
 DE Die Zahnräder sollten sich ohne Verzerrungen gegenüberliegen  
 FR Les engrenages doivent se situer exactement l'un en face à l'autre  
 ES Los engranajes deben estar uno frente al otro, sin distorsiones  
 RU Шестерни должны быть друг напротив друга, без перекасов  
 CN 斜齿轮必须彼此完全对置, 不应有偏斜  
 KR 톱니바퀴는 기울어짐 없이 서로 마주 있어야 합니다  
 JP ギアは、歪みなく互いに向かい合っている必要があります  
 AR يجب ان تكون التروس مقابل بعضها البعض وبدون تشوهات

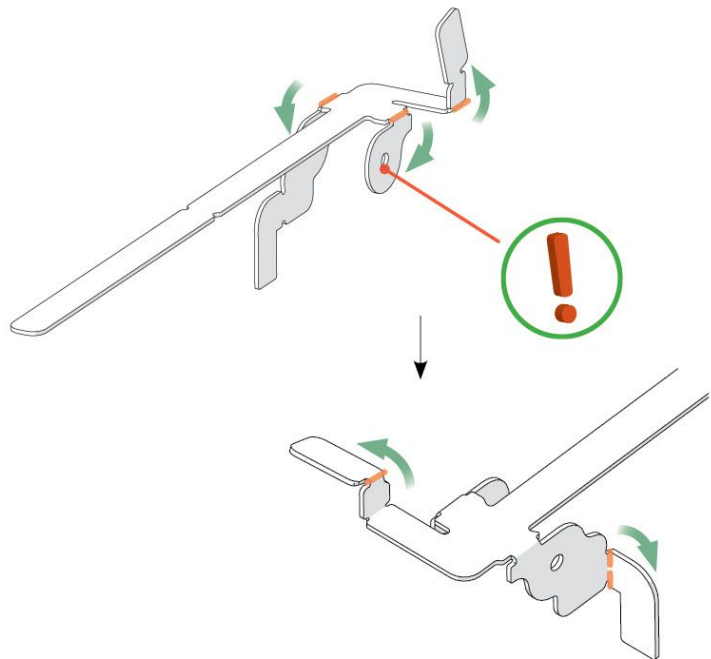
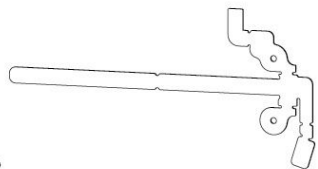


EN Please pay attention to the position of the detail! Position it properly as shown in the image UA Зверніть увагу на розташування деталі! Розташуйте деталь правильно, як показано на рисунку  
 PL Proszę zwrócić uwagę na układ części. Proszę rozłożyć elementy prawidłowo jak pokazano na rysunku  
 IT Fare attenzione alla posizione della parte. Posizionare correttamente la parte, come mostrato nell'immagine  
 DE Achten Sie auf die Position des Teils! Platzieren Sie das Teil wie abgebildet  
 FR ATTENTION à l'emplacement de la pièce. Positionnez-la correctement comme indiqué sur l'image  
 ES ¡Presta atención a la posición de la pieza! Coloque la pieza correctamente como se muestra en la figura  
 RU Обратите внимание на расположение детали! Расположите деталь правильно, как показано на рисунке  
 CN 请注意配件位置, 请放配件像图片一样  
 KR 부품 위치를 주의해 주세요. 그림과 같이 부품을 설치해 주세요  
 JP パーツの位置に注意してください! 図に示すように、パーツを正しく配置します  
 AR انتبه الى وضع الجزاء ضع الجزء بشكل صحيح كما هو موضح في الصورة

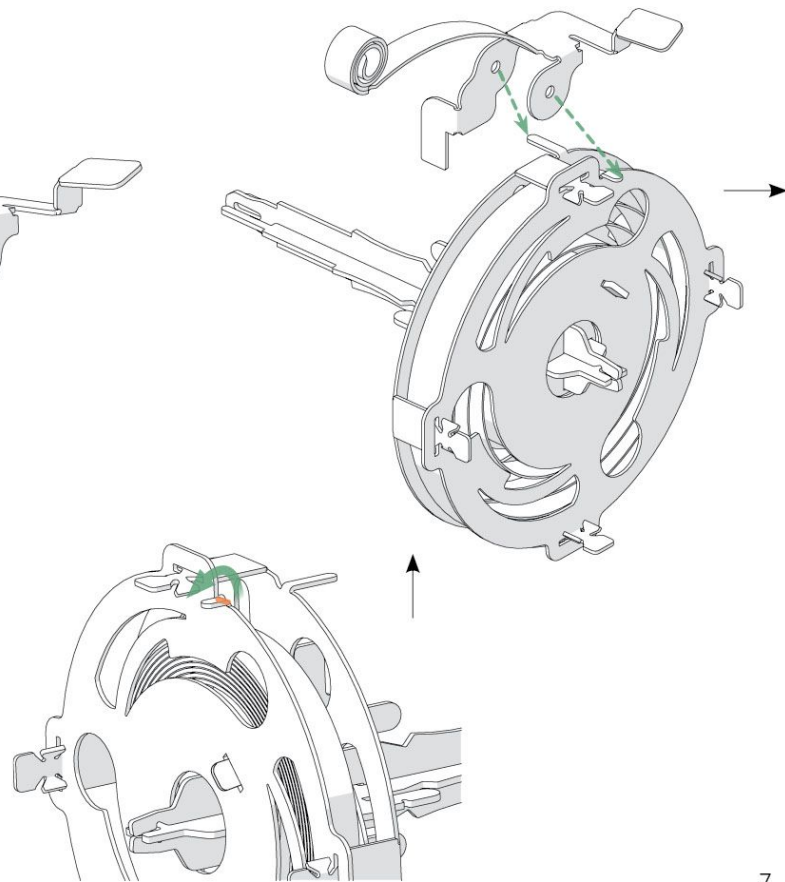
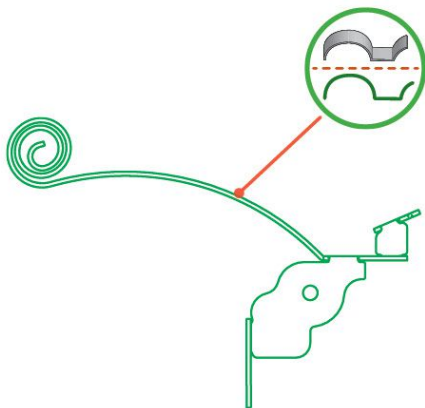
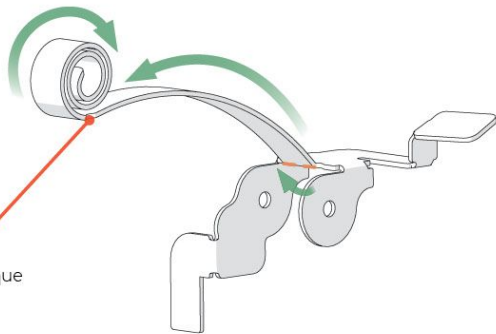


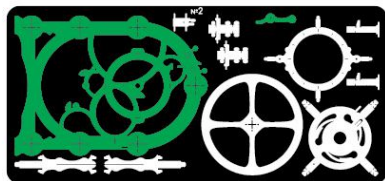
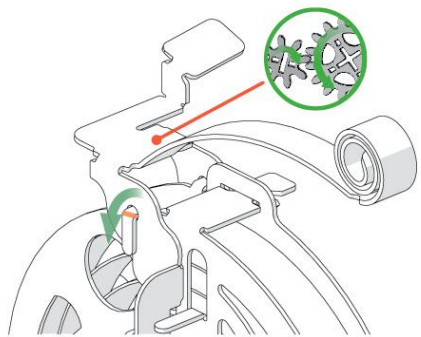


№3

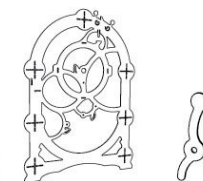


EN Scroll to the mark  
UA Скрывому по мімкы  
PL Przewiń do znaku  
IT Scorrere fino al segno  
DE Rollen Sie nach Etikett  
FR Enrouler jusqu'à la marque  
ES Gira a la marca  
RU Скрывумь по мемкы  
CN 滚动到标记  
KR 표시까지 스크롤해 주세요  
JP マークまでスクロールする  
AR قم بلف حتى العلامة

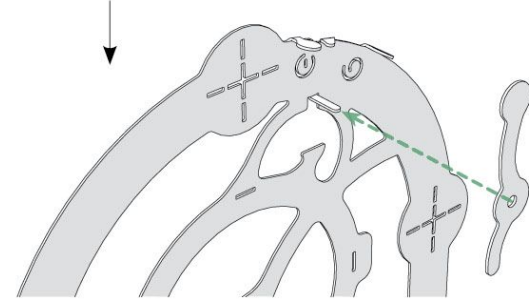
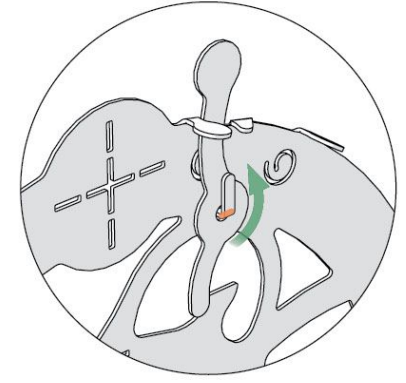
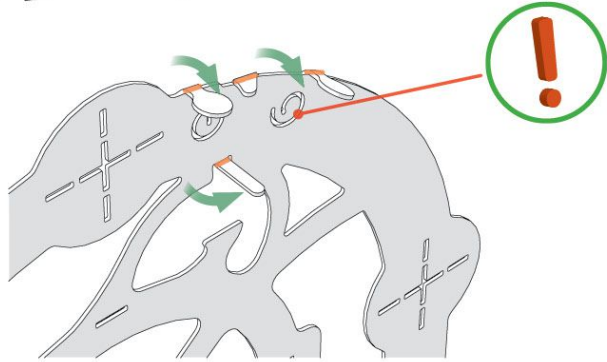
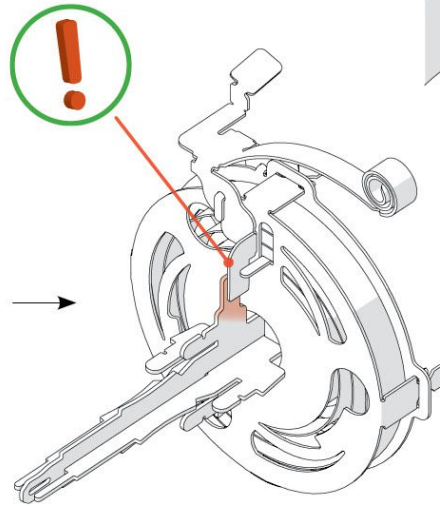
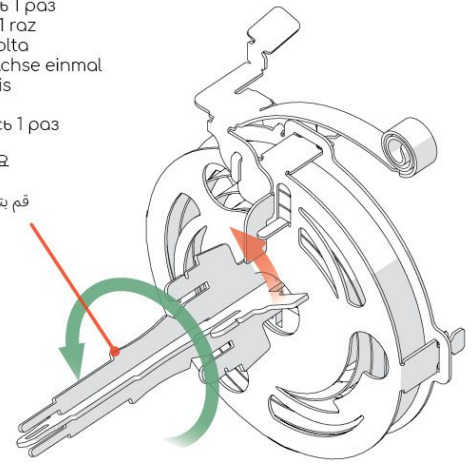


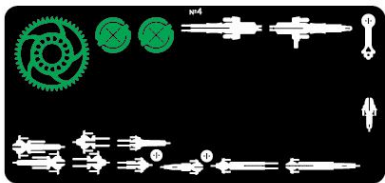
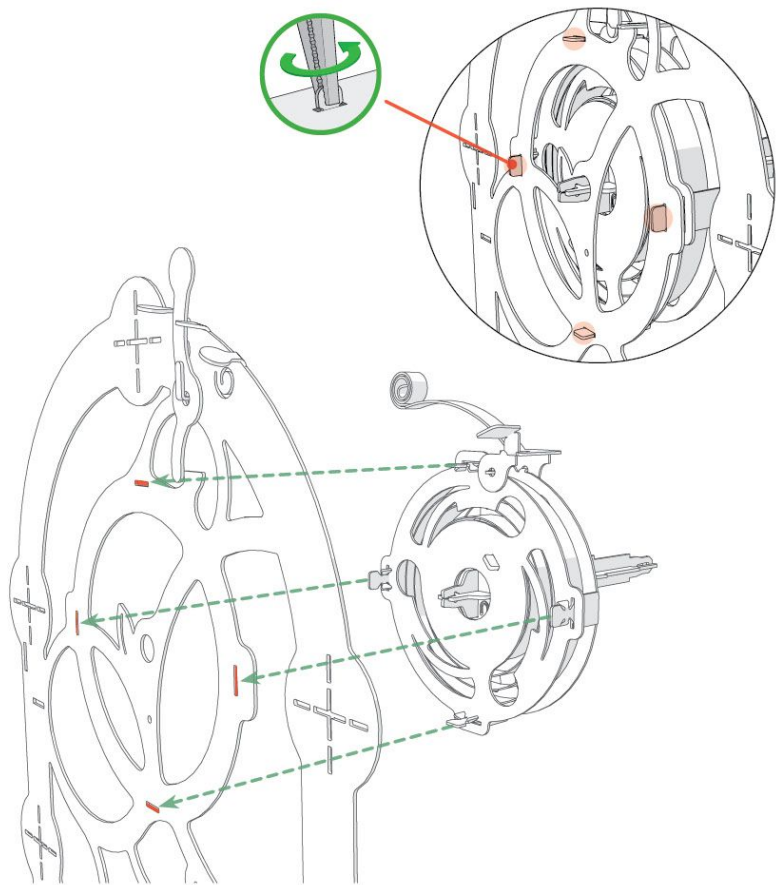


№2

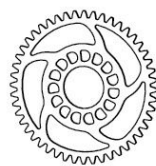


- EN Rotate the axis 1 time
- UA Проверніть вісь 1 раз
- PL Proszę obróć oś 1 raz
- IT Ruotare l'asse 1 volta
- DE Drehen Sie die Achse einmal
- FR Tourner l'axe 1 fois
- ES Gira el eje 1 vez
- RU Проверните ось 1 раз
- CN 1次旋转轴
- KR 축을 한 번 돌려 주세요
- JP 軸を1回回転する
- AR قم بتدوير المحور مرة واحدة

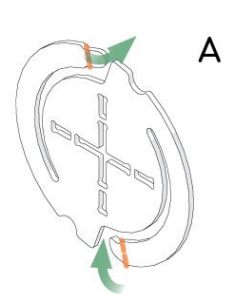




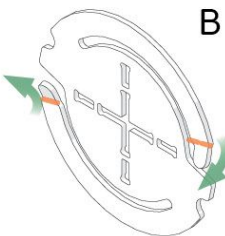
№4



x2



A

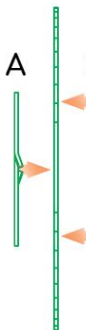


B



A

B



A

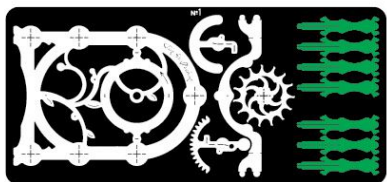
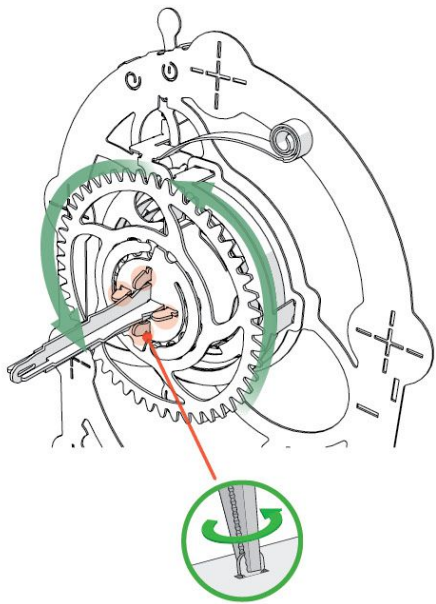


B

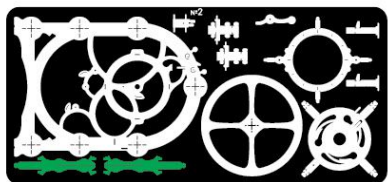
- EN The bends should be facing towards the gear
- UA Згини повинні бути спрямовані в бік шестерні
- PL Zagięcia powinny być skierowane w stronę koła zębatego
- IT Le pieghe devono essere rivolte verso l'ingranaggio
- DE Biegungen sollten auf das Zahnrad gerichtet sein
- FR Les extrémités doivent être tournées vers l'engrenage
- ES Los doblesces deben dirigirse hacia el engranaje
- RU Згибы должны быть направлены в сторону шестерни
- CN 弯曲应面向齿轮
- KR 굽힌 부분은 톱니바퀴를 향해 마주해야 합니다
- JP 曲げはギアに向ける必要があります
- AR يجب أن تواجه الانحناءات الترس



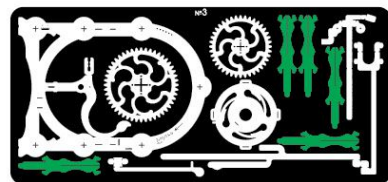
EN The wheel should rotate to the left only  
 UA Колесо мусить обертатися тільки вліво  
 PL Koło powinno obracać się tylko w lewo  
 IT La ruota deve ruotare solo a sinistra  
 DE Das Rad sollte sich nur nach links drehen  
 FR La roue ne doit tourner que vers la gauche  
 ES La rueda debe girar solo a la izquierda  
 RU Колесо должно вращаться только влево  
 CN 轮子只能向左旋转  
 KR 바퀴는 왼쪽으로만 회전해야 합니다  
 JP ホイールは左に回転するだけです。  
 AR يجب ان تدور العجلة على اليسار فقط



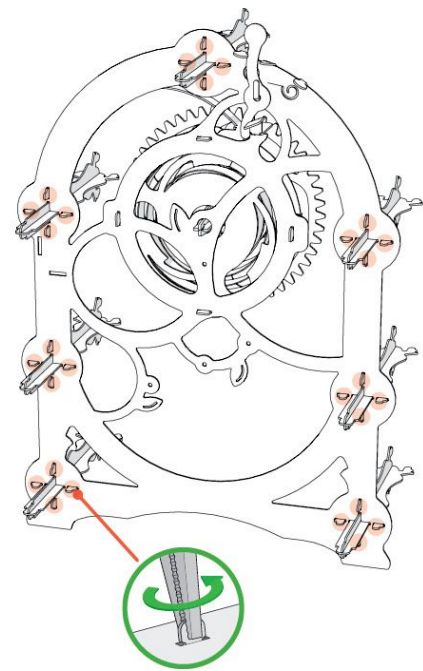
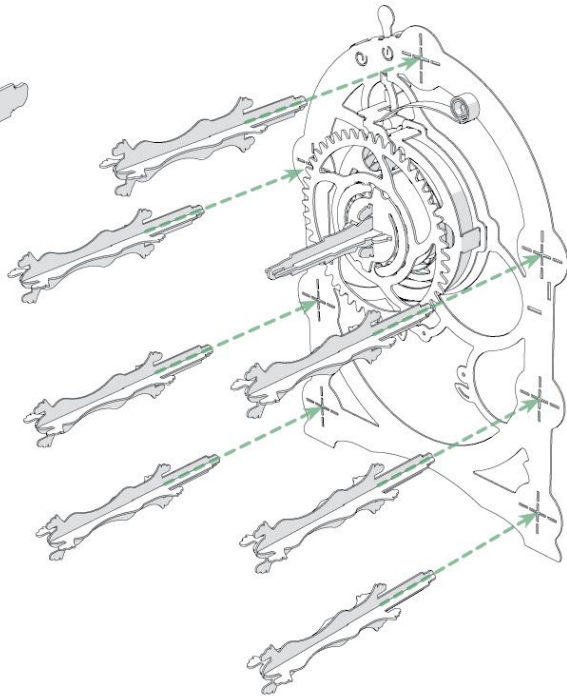
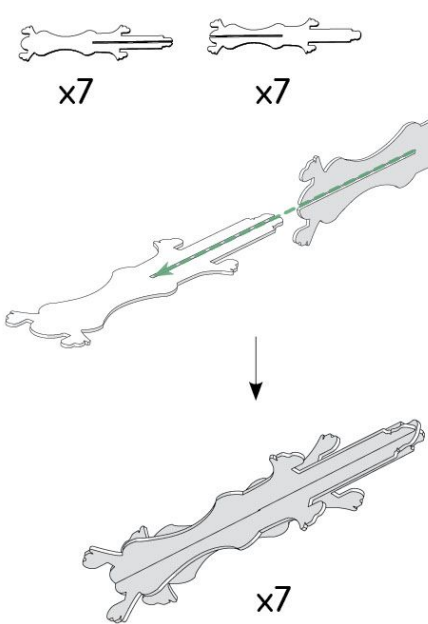
№1

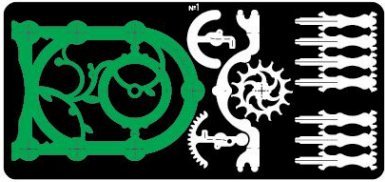


№2

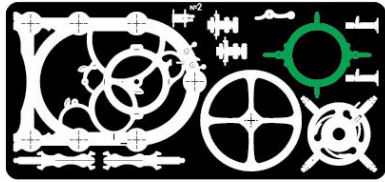


№3

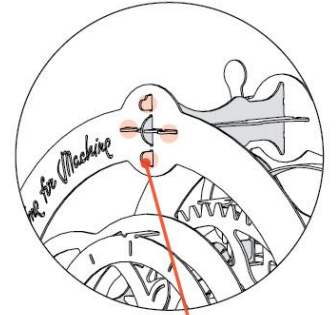
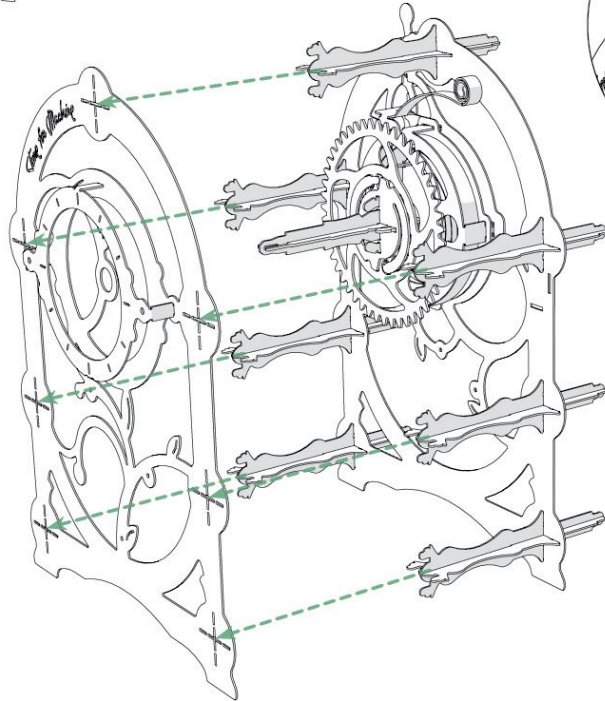
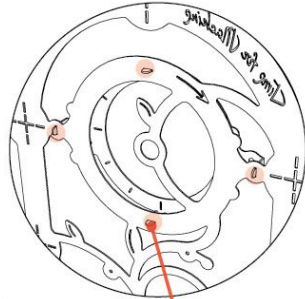
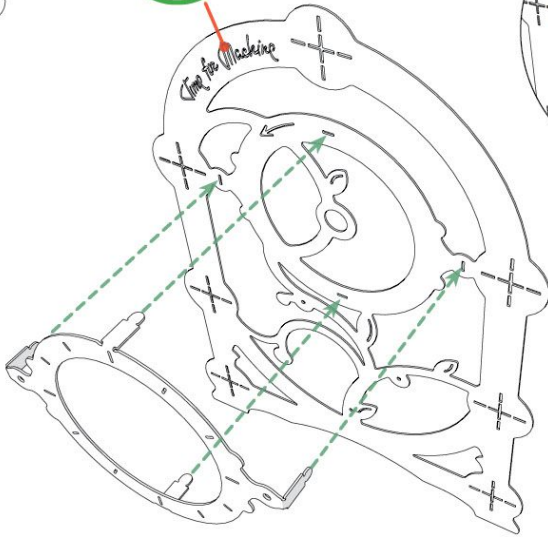
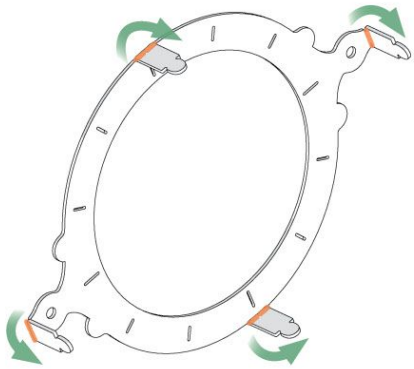
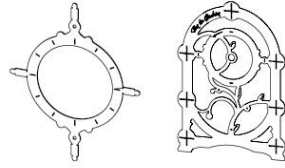


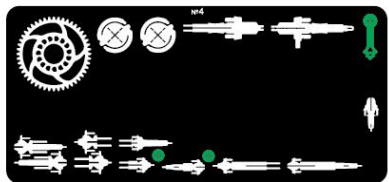


№1



№2

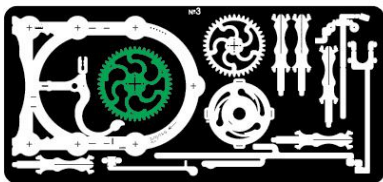
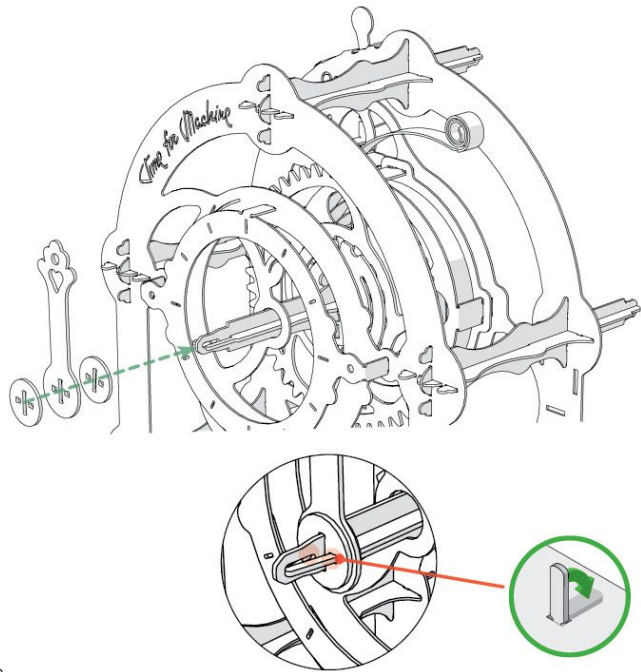




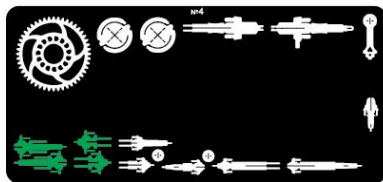
№4



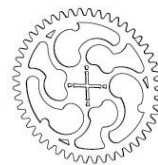
x2



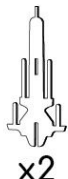
№3



№4



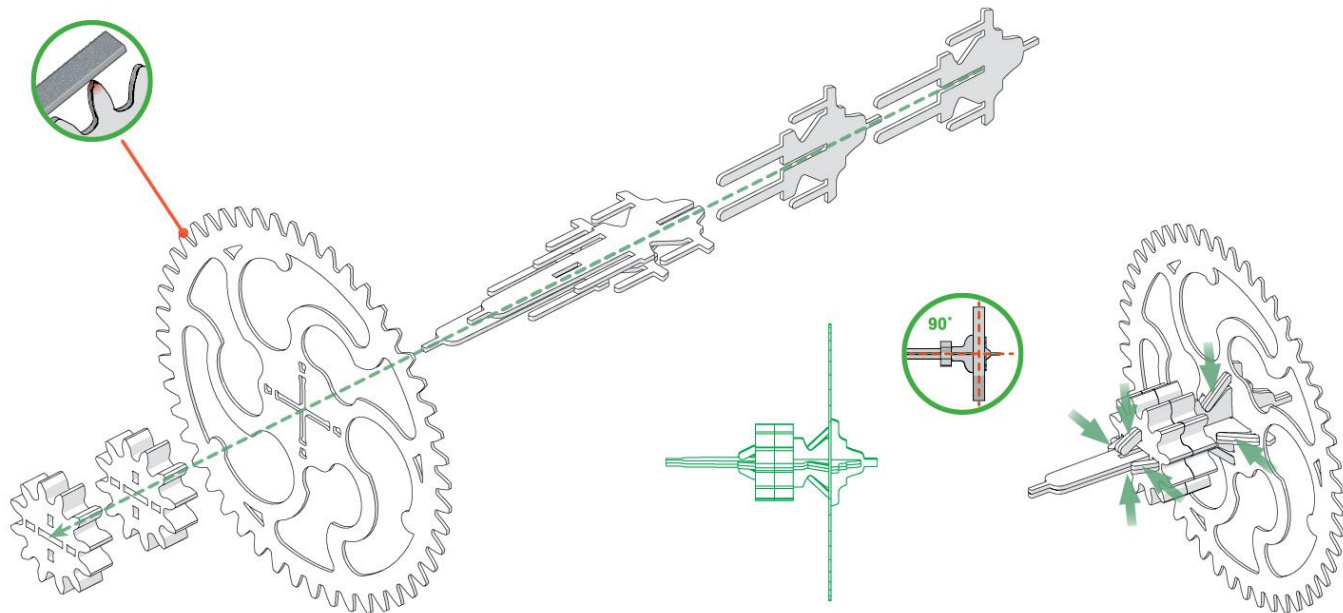
x2

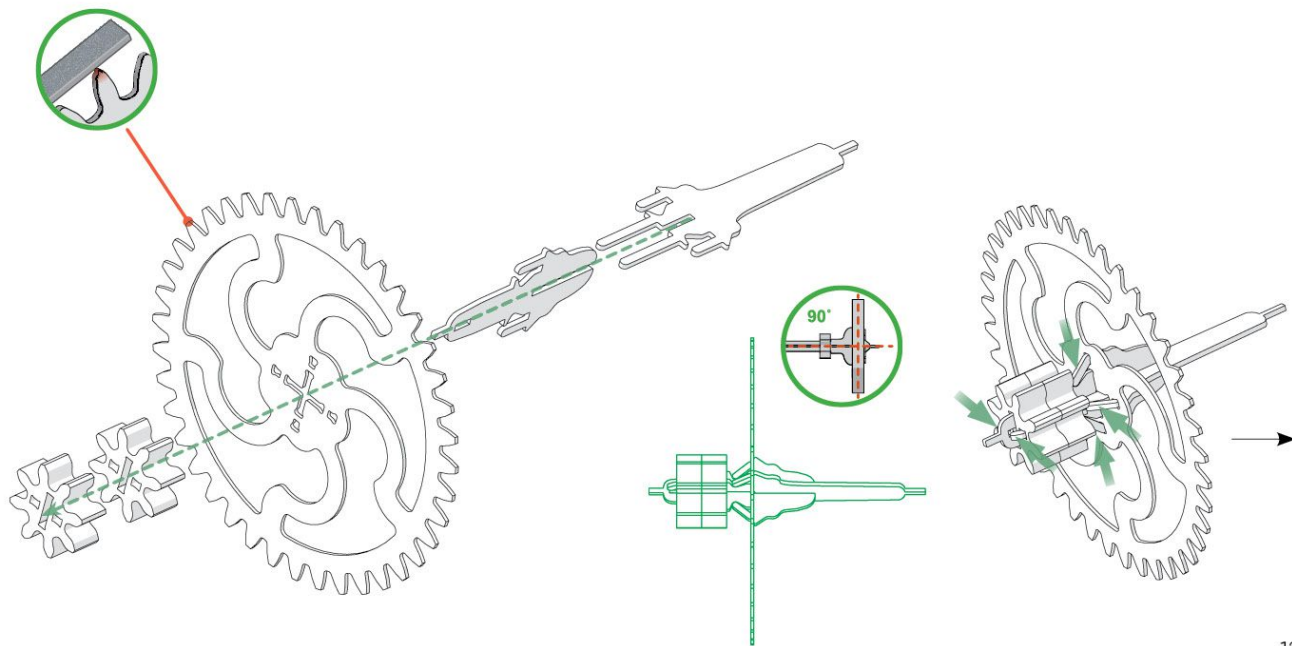
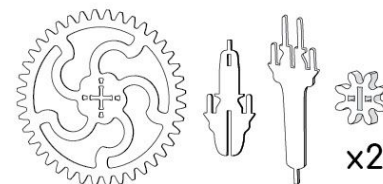
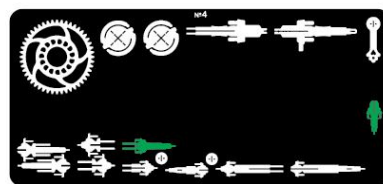
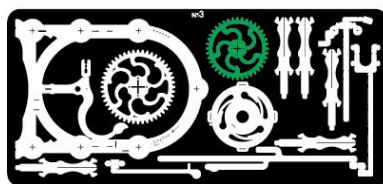
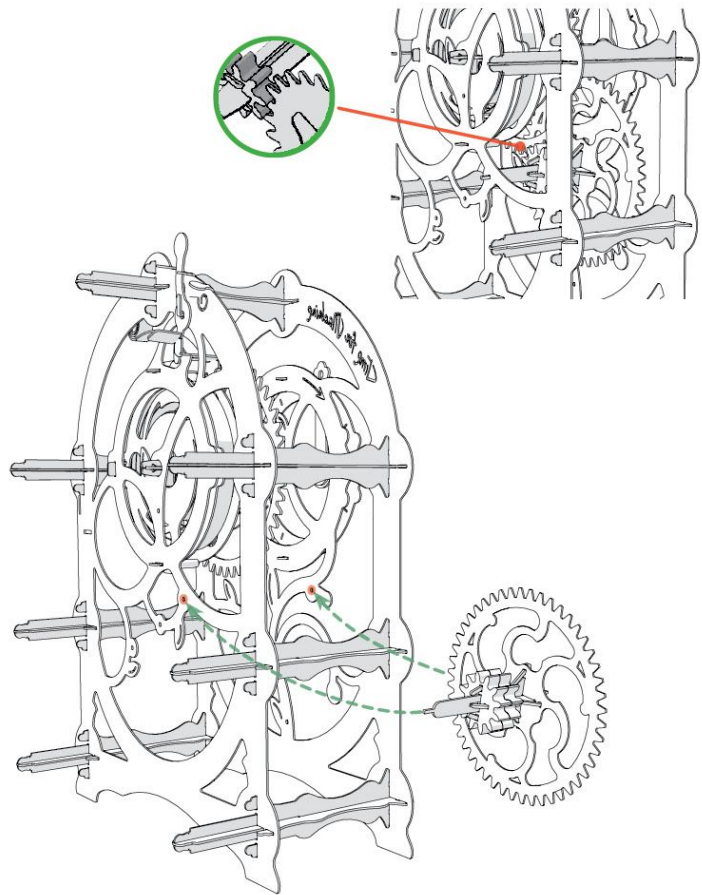


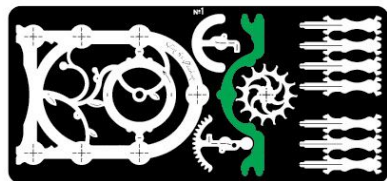
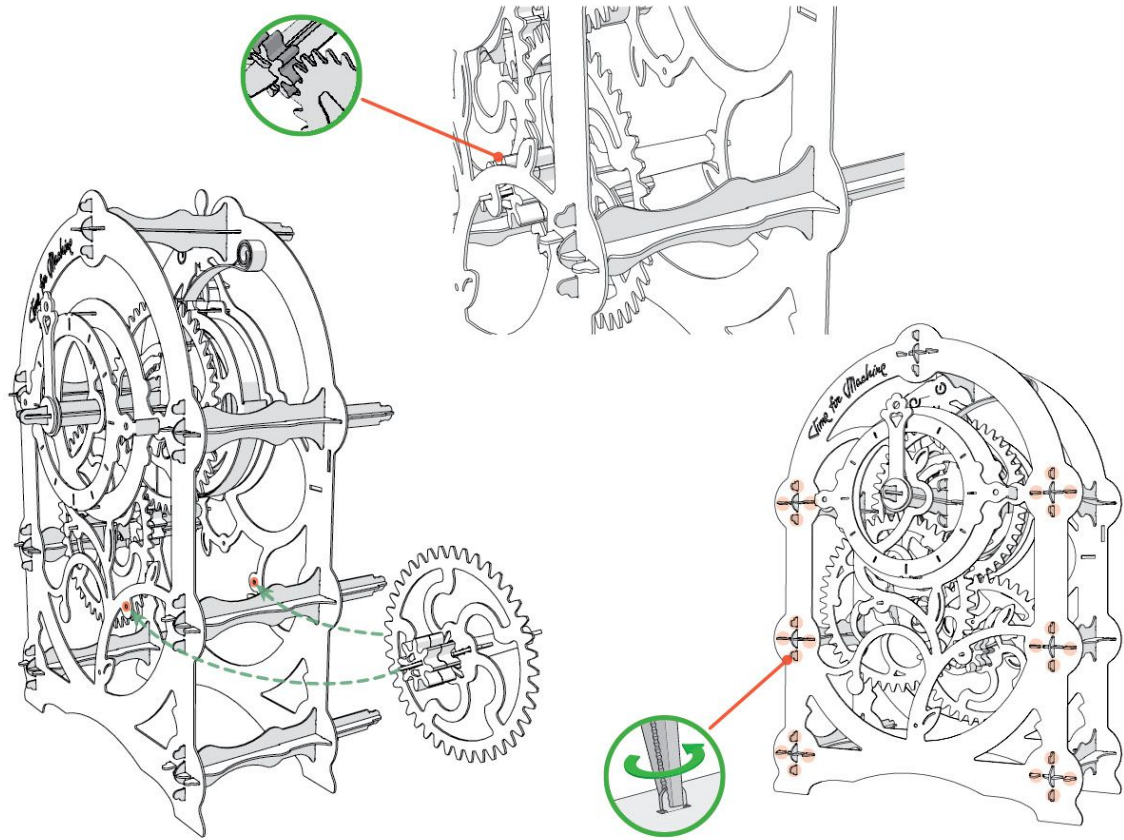
x2



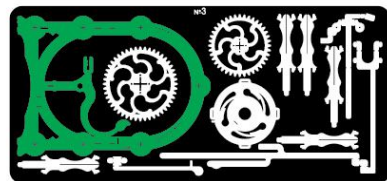
x2



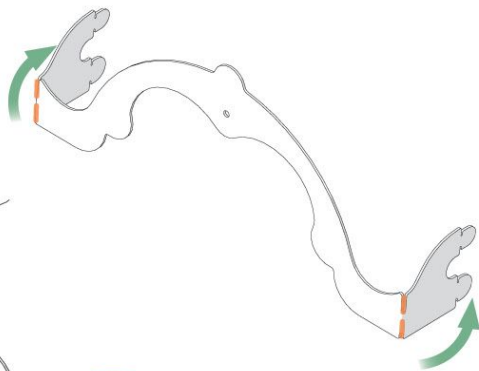
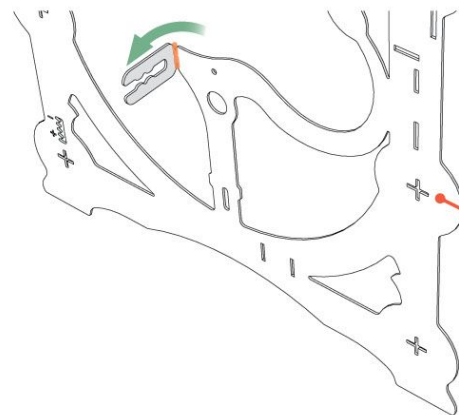
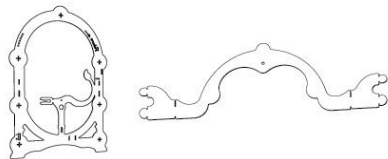


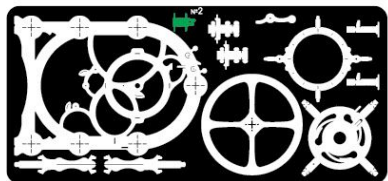
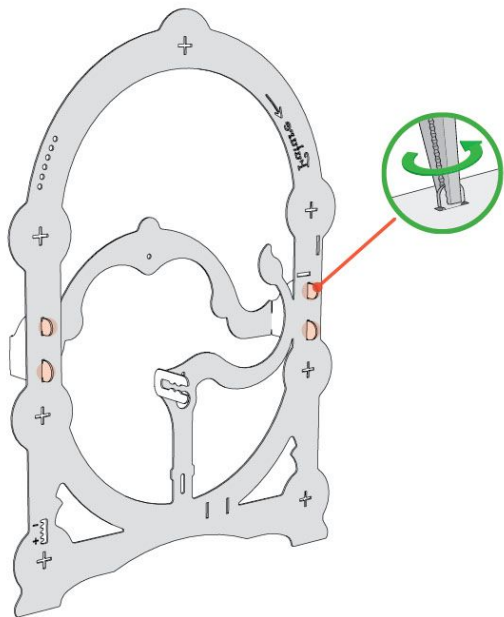
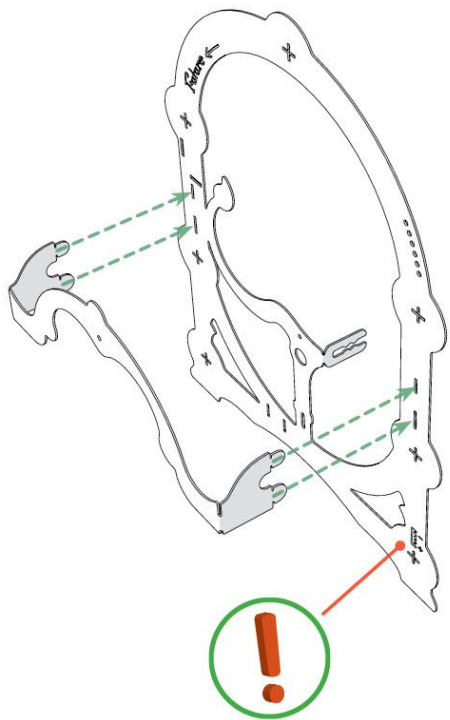


№1

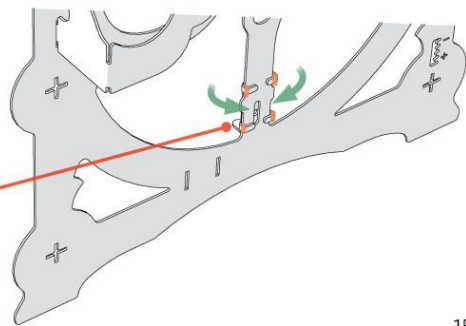
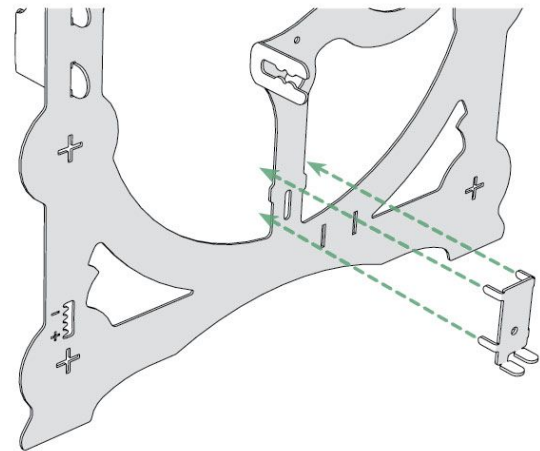
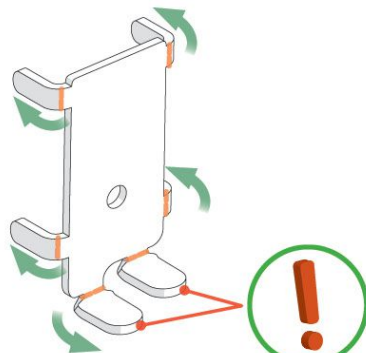


№3

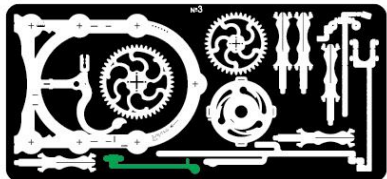




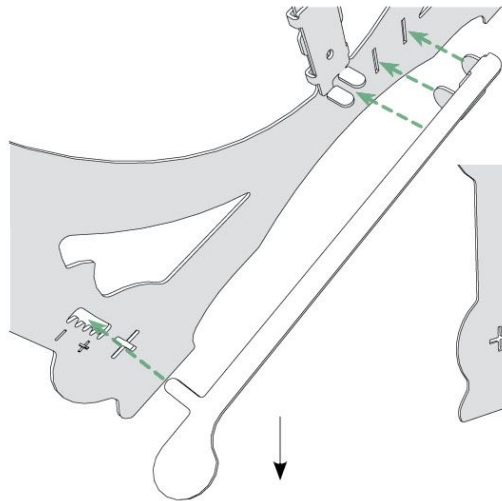
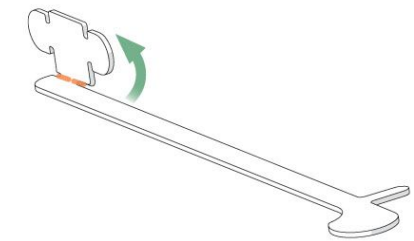
№2



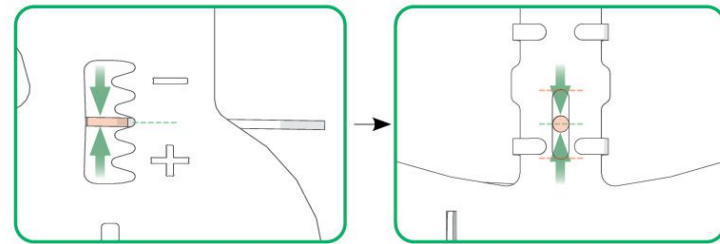
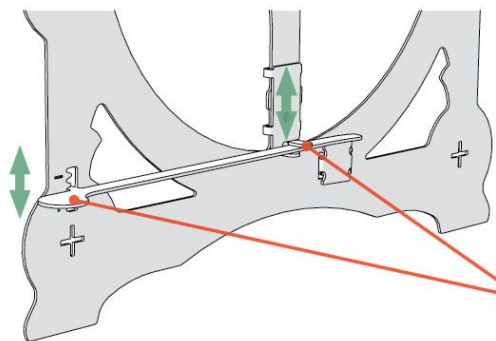
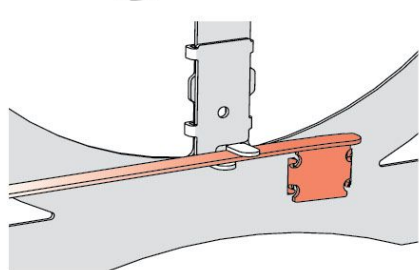
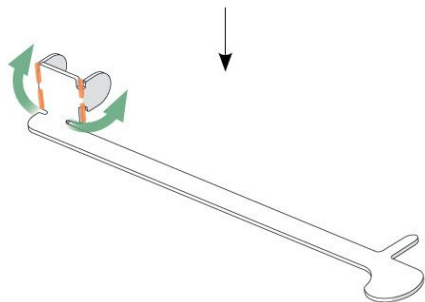
EN The slider should move freely  
 UA Повзунок мусить легко переміщатися  
 PL Suwak powinien poruszać się swobodnie  
 IT La barra di scorrimento deve muoversi liberamente  
 DE Der Schieberegler sollte sich leicht bewegen lassen  
 FR Le curseur doit pouvoir bouger librement  
 ES El control deslizante debe moverse libremente  
 RU Ползунок должен легко перемещаться  
 CN 滑块应可自由移动  
 KR 슬라이더는 자유롭게 움직여야 합니다  
 JP スライダーは簡単に動くはずですよ。  
 AR يجب ان يتحرك المنزلق بسهولة



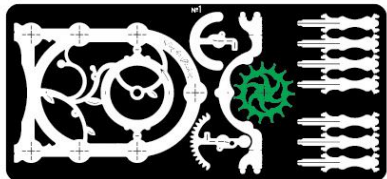
№3



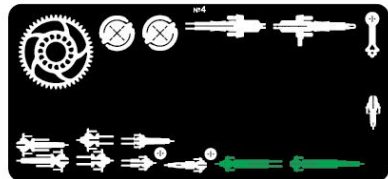
EN At the middle position of the lever, the hole must be in the middle of the slider groove  
 UA При середньому положенні важеля отвір повинен знаходитися посередині паза повзунка  
 PL Przy środkowym położeniu dźwigni otwór powinien znajdować się pośrodku rowka suwaka  
 IT Nella posizione centrale della leva, il buco deve essere nel centro della traccia della barra di scorrimento  
 DE Wenn sich der Hebel in der mittleren Position befindet, sollte sich das Loch in der Mitte der Gleitnut befinden  
 FR En position médiane du levier, le trou doit être au milieu de la rainure de curseur  
 ES En la posición media de la palanca, el orificio debe estar en el medio de la ranura del control deslizante  
 RU При среднем положении рычага отверстие должно быть посередине паза ползунка  
 CN 在杠杆的中间位置, 孔必須在滑塊凹槽的中间  
 KR 레버는 중간에 위치할 때 구멍은 슬라이더 홈 중간에 있어야 합니다  
 JP レバーが中央の位置にある場合、穴はスライダの溝の中央にあるはずです。  
 AR في الوضعية المتوسطة للذراع يجب ان يكون الثقب في وسط الفتحة للمنزلق.



EN When you change the position of the (+-) lever, the position of the slider changes  
 UA Коли міняється положення (+-) важеля, міняється і положення повзунка  
 PL Zmiana położenia (+-) dźwigni powoduje zmianę położenia suwaka  
 IT Quando si modifica la posizione della (+-) leva, la posizione della barra di scorrimento cambia  
 DE Wenn Sie die Position (+-) des Hebels ändern, ändert sich die Position des Schiebereglers  
 FR En modifiant la position (+-) du levier, la position du curseur varie  
 ES Cuando cambia la posición de la palanca (+-), la posición del control deslizante cambia  
 RU При изменении положения (+-) рычага меняется положение ползунка  
 CN 当您更改 (+-) 杆的位置时, 滑块的位置也会改变  
 KR +-레버는 위치를 바꿀때 슬라이더 위치도 바뀝니다  
 JP レバーの位置 (+-) を変えるとスライダの位置が変わります。  
 AR عند تغيير وضعية (+-) للذراع يتم تغيير وضعية المنزلق



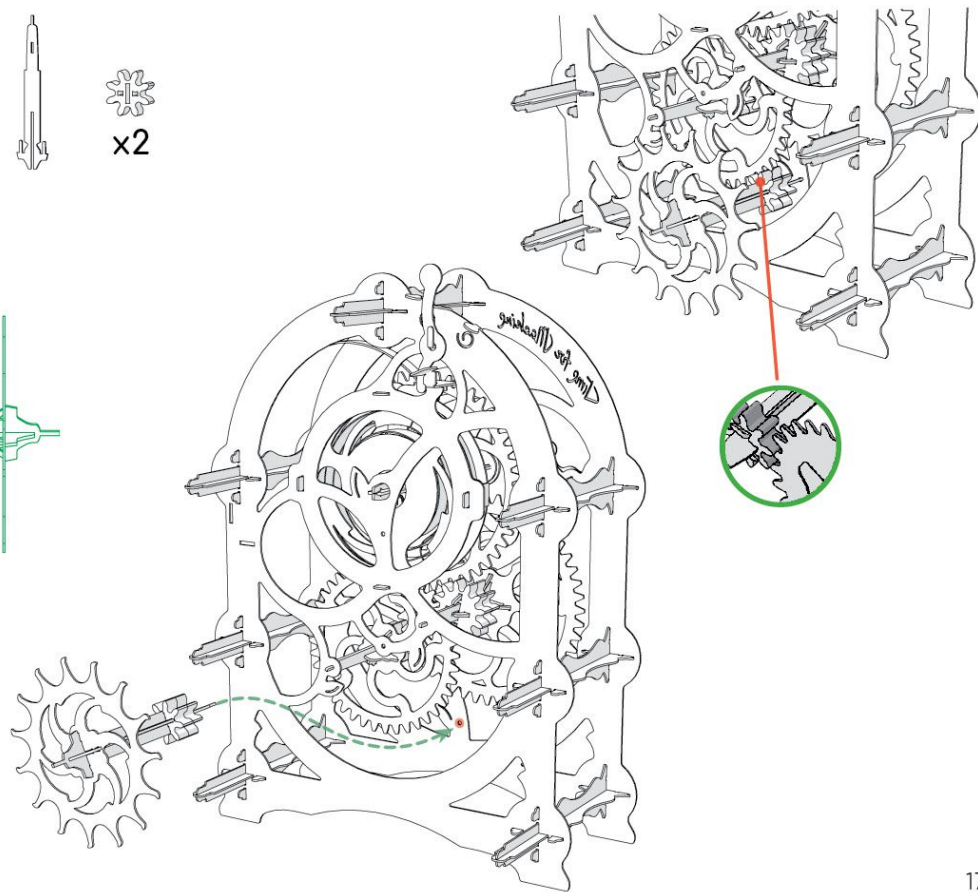
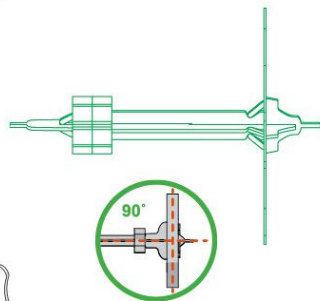
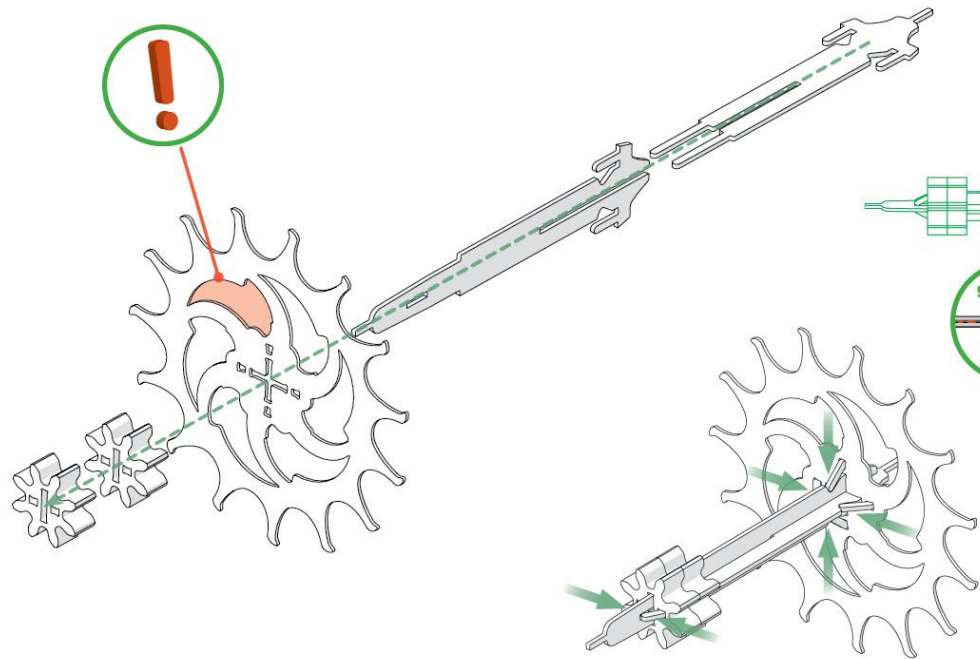
№1



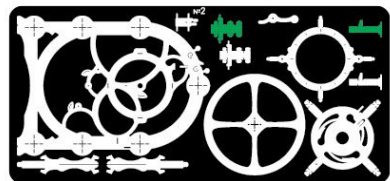
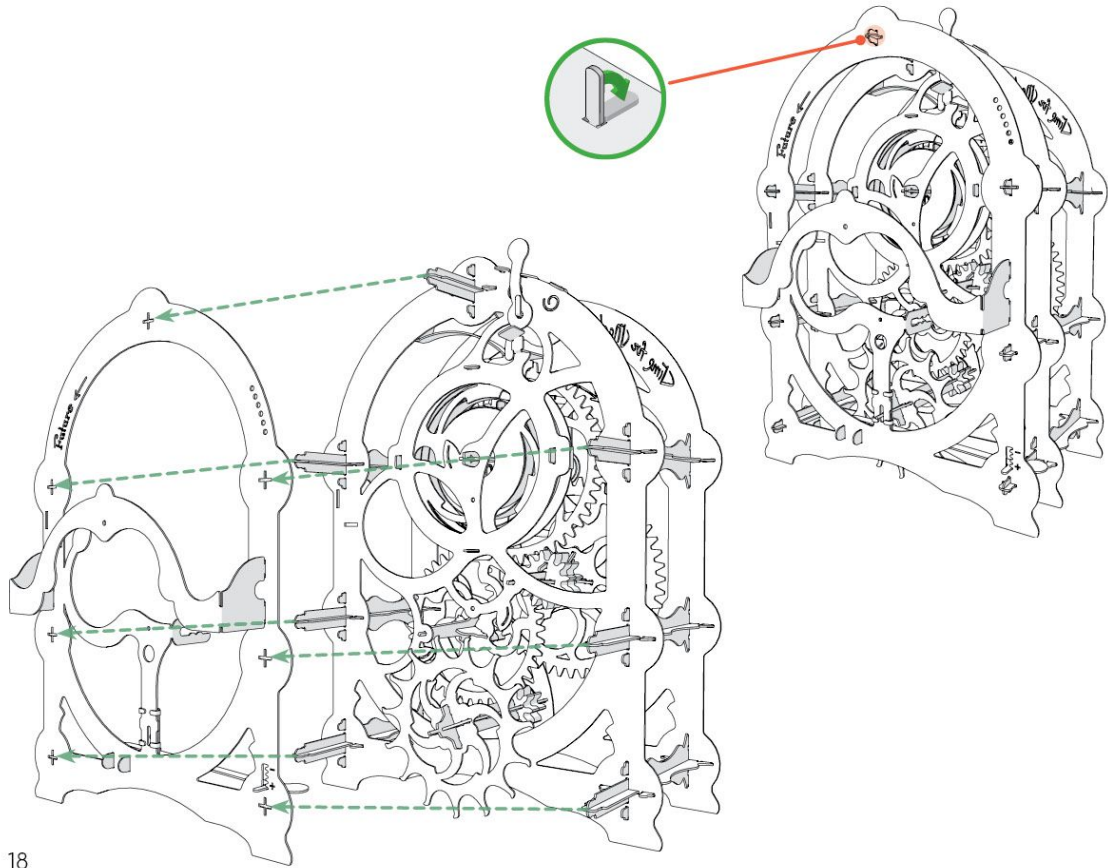
№4



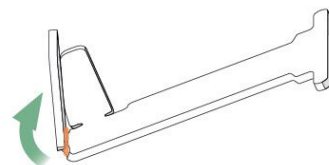
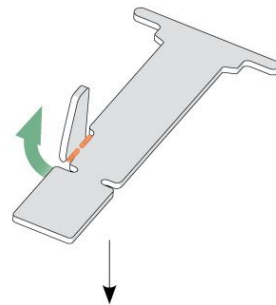
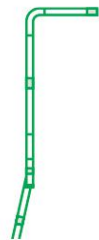
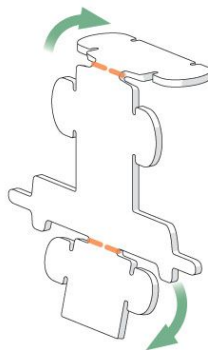
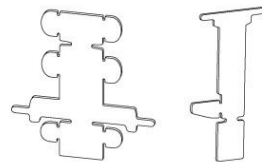
x2

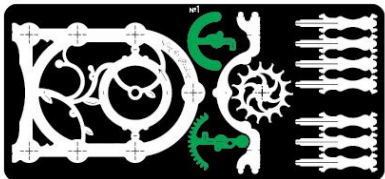




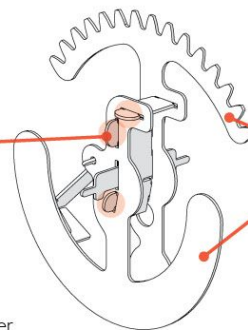
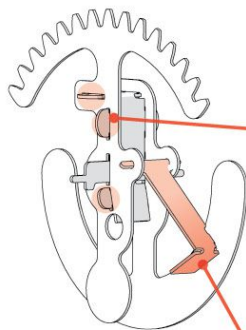
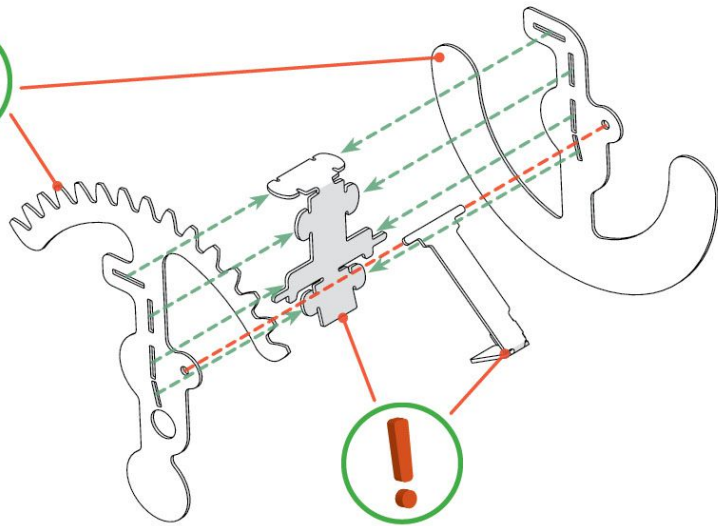
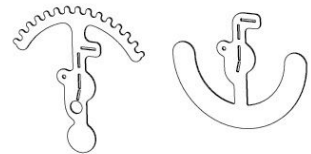


N°2





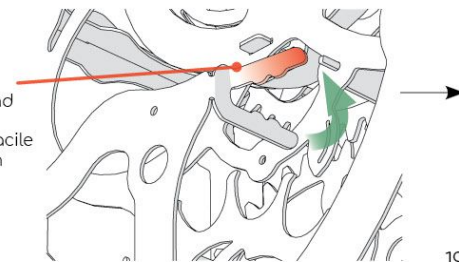
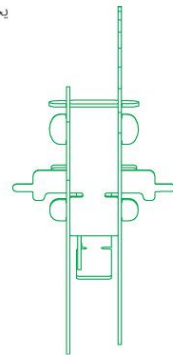
№1

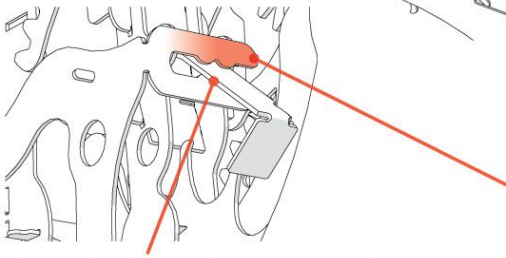
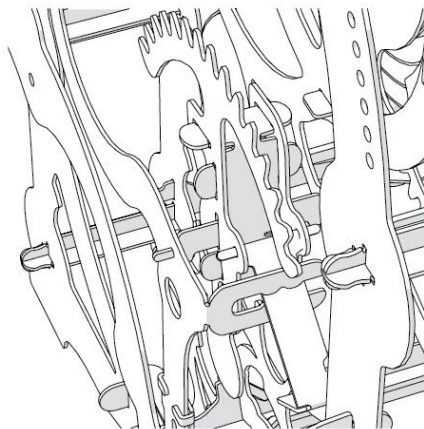


EN Parts other than this must be firmly fixed to each other  
 UA Деталі, крім цієї, слід міцно з'єднати одну з одною  
 PL Pozostałe elementy, z wyjątkiem tej, muszą być sztywno ustalone względem siebie  
 IT Le altre parti tranne questa devono essere fissate saldamente tra loro  
 DE Andere Teile müssen stark zueinander befestigt sein  
 FR Les autres pièces à part celle-ci doivent être solidement fixées les unes aux autres  
 ES Las partes distintas a esta deben estar fijadas rígidamente entre sí  
 RU Детали, кроме этой, должны быть жестко зафиксированы относительно друг друга  
 CN 除此之外的其他零件必须牢固地在一起固定  
 KR 이 부품 제외하고 부품은 단단히 고정되어야 합니다.  
 JP これ以外のパーツは、互いに固定して固定する必要があります。  
 AR الأجزاء إلا هذا الجزء يجب ان تكون مثبتة بنبات بنسبة لبعضها البعض

EN You can temporarily unbend the top of the element for easier installation  
 UA Для зручності установки можна тимчасово вигнути верхню частину елемента  
 PL Można tymczasowo wygiąć górną część elementu dla ułatwienia montażu instalacji  
 IT È possibile raddrizzare temporaneamente la parte superiore dell'elemento per facilitare l'installazione  
 DE Zur Erleichterung der Installation können Sie die Oberseite des Elements vorübergehend biegen  
 FR Vous pouvez déplier temporairement le haut de cet élément pour un assemblage plus facile  
 ES Puede doblar temporalmente la parte superior del elemento para facilitar la instalación  
 RU Для удобства установки можно временно отогнуть верхнюю часть элемента  
 CN 您可以暂时弄平弯曲元素的顶部，以便于安装  
 KR 편리한 설치를 위해 부품의 윗부분을 임시로 펴도 됩니다.  
 JP 取り付けを簡単にするために、エレメントの上部を一時的に曲げることができます。  
 AR يمكنك فرد الجزء العلوي لهذا العنصر مؤقتا للتثبيت الأسهل

EN The parts should have no distortions  
 UA Деталі мають бути без викривлень  
 PL Elementy nie powinny być zdeformowane  
 IT Le parti non devono presentare distorsioni  
 DE Teile dürfen nicht verformt werden  
 FR Les pièces ne doivent pas être déformées  
 ES Las piezas no deben deformarse  
 RU Детали не должны быть деформированы  
 CN 零件应无变形  
 KR 부품은 왜곡이 없어야 합니다.  
 JP パーツを変形させないでください。  
 AR يجب عدم وجود تشوهات الأجزاء





EN After installation the bend should be at 90 degrees

UA Після установки кут згину має становити 90 градусів

PL Po instalacji wygięcie powinno być pod kątem 90 stopni

IT Dopo l'installazione la piega deve essere a 90 gradi

DE Die Biegung sollte nach der Installation 90 Grad betragen

FR Après l'installation, la pièce doit être à 90 degrés

ES Después de la instalación, la curva debe ser de 90 grados

RU После установки загиб должен быть 90 градусов

CN 安装后, 弯曲角度应为90度

KR 설치 후 벤드는 90도이어야 합니다.

JP 取り付け後、曲げは90度でなければなりません。

AR بعد التثبيت يجب ان يكون الإنحناء بزاوية 90 درجة

EN Place the plate into its corresponding slot

UA Розташуйте пластину у відповідній прорізі

PL Umieść płytę w odpowiednim otworze

IT Posizionare la piastra nella fessura corrispondente

DE Legen Sie die Platte in den entsprechenden Schlitz

FR Placer la plaque dans la fente correspondante

ES Coloca la placa en su ranura correspondiente

RU Поместите пластину в соответствующую прорезь

CN 将板放入其相应的插槽中

KR 해당한 슬롯에 넣어 주세요.

JP プレートに対応するスロットに配置します。

AR ضع الصفحة في فتحتها المناسبة

The operating principle of the pendulum / Принцип роботи маятника  
Zasada działania wahadła / Il principio di funzionamento del pendolo  
Wie das Pendel funktioniert / Principes de fonctionnement du Pendule / El principio del péndulo  
Принцип работы маятника / 摆锤的工作原理 / 진자의 작동 원리 / 振り子の動作原理 / مبدأ عمل الرصاص

EN When the pendulum drive wheel is moving, the hooks should alternate between the two positions as shown in the image below

UA Під час руху приводного колеса маятника гачки мусять поперемінно знаходитися у двох положеннях, як показано на рисунках

PL Gdy wahadłowe koło napędowe się porusza, haki powinny być naprzemiennie ustawione w dwóch pozycjach, jak pokazano na poniższym rysunku

IT Quando la ruota motrice del pendolo è in movimento, i ganci devono alternarsi tra le due posizioni, come mostrato nell'immagine

DE Wenn sich das Antriebsrad des Pendels bewegt, müssen sich die Haken abwechselnd in einer von zwei Positionen befinden, wie abgebildet

FR Lorsque la roue motrice du pendule bouge, les crochets doivent alternativement être dans l'une des deux positions, comme indiqué sur les figures

ES Cuando la rueda motriz del péndulo se mueve, los ganchos deben alternar entre las dos posiciones como se muestra en la imagen

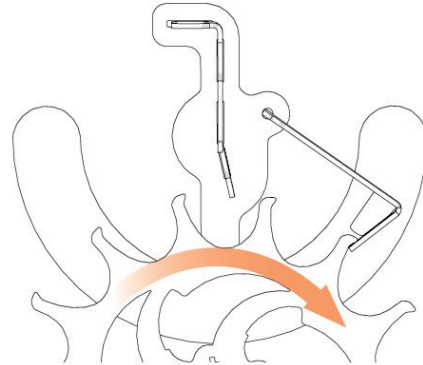
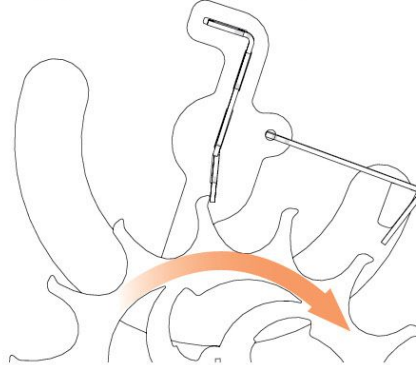
RU При движении приводного колеса маятника зацепы должны попеременно находиться в одном из двух положений, как показано на рисунках

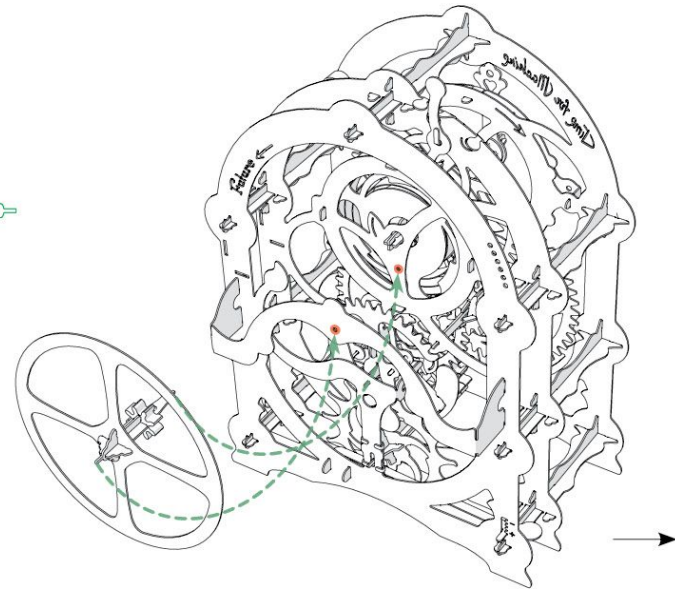
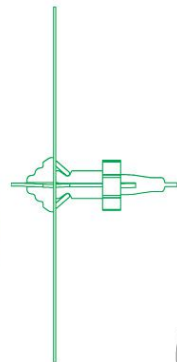
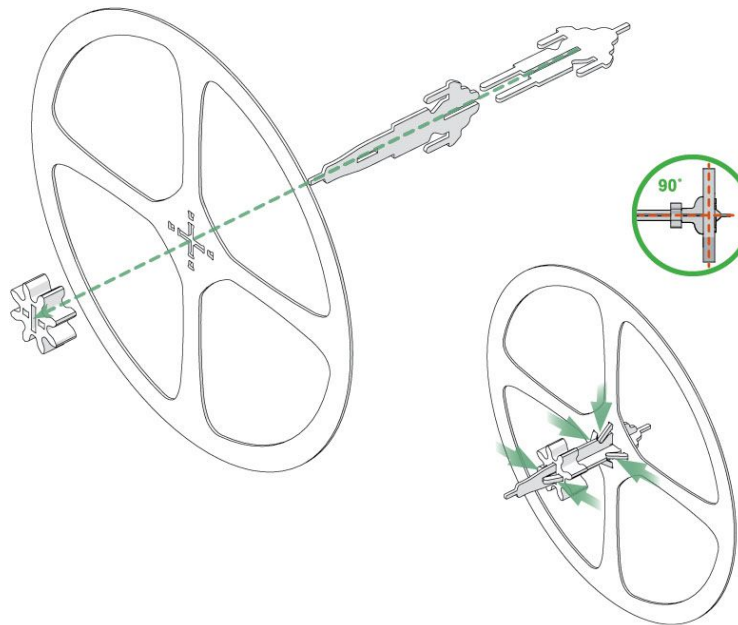
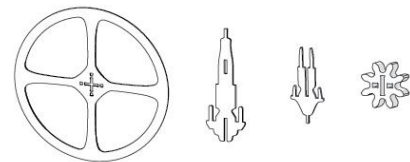
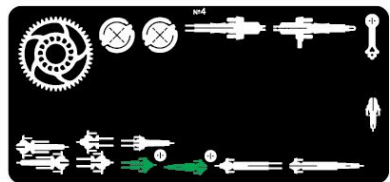
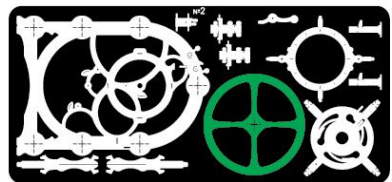
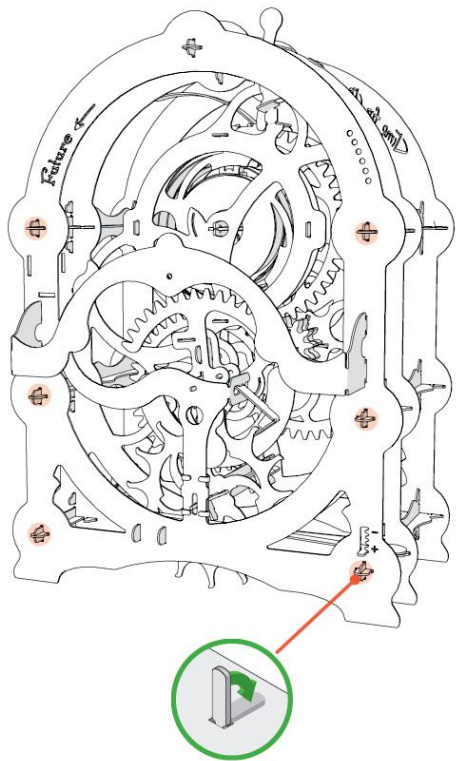
CN 摆锤驱动轮移动时, 挂钩应在两个位置之间交替, 如下图所示

KR 진자 구동 휠이 움직일 때, 후크의 위치는 아래 그림처럼 두 위치 중 하나 사이에서 번갈아 움직여야 합니다

JP 振り子の駆動輪が動くとき、フックは図に示すように2つの位置のいずれかに交互にしなければなりません。

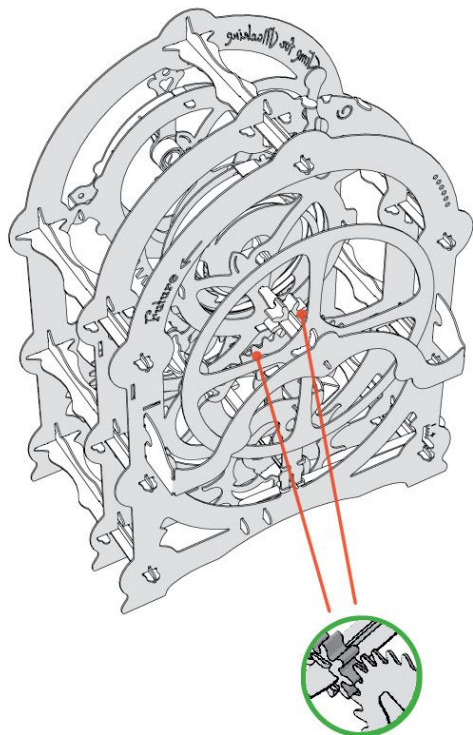
AR عندما تحرك عجلة وسيلة الإدارة للرصاص ، يجب أن تكون الخطاطيف بالتناوب في واحدة من الوضعيتين ، كما هو موضح في الصور





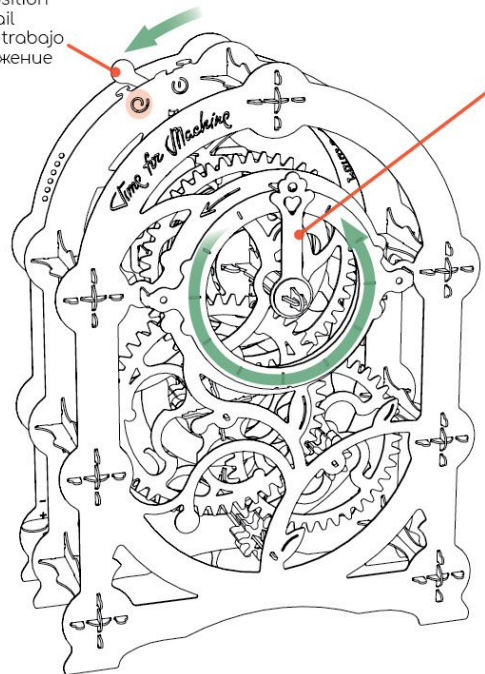
Step 1 / Крок 1 / Krok 1 / Passo 1  
 Schritt 1 / Étape 1 / Paso 1 / Шаг 1  
 第一步 / 1단계 / ステップ1 / خطوة 1

EN Set the lever to the working position  
 UA Установіть важіль в робоче положення  
 PL Ustaw dźwignię w pozycji roboczej  
 IT Posizionare la leva in posizione di lavoro  
 DE Stellen Sie den Hebel in die Arbeitsposition  
 FR Actionner le levier en position de travail  
 ES Coloque la palanca en la posición de trabajo  
 RU Установите рычаг в рабочее положение  
 CN 将操纵杆设置到工作位置  
 KR 작동 위치에 레버를 뒤 주세요  
 JP レバーを作業位置に設定します。  
 AR اضبط الذراع في وضعية العمل



Step 2 / Крок 2 / Krok 2 / Passo 2  
 Schritt 2 / Étape 2 / Paso 2 / Шаг 2  
 第二步 / 2단계 / ステップ2 / خطوة 2

EN Turn the arrow counterclockwise 2-3 times to wind the main spring of the mechanism. Stop when the arrow is in the upright position at 12 o'clock  
 UA Поверніть стрілку в напрямку проти годинникової стрілки 2-3 рази, щоб завести головну пружину механізму. Зупиніться, коли стрілка вказуватиме на 12 годин  
 PL Obróć strzałkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara 2-3 razy, aby uruchomić główną sprężynę mechanizmu. Zatrzymaj się, gdy strzałka znajdzie się w pozycji pionowej na godzinie 12  
 IT Girare la freccia in senso antiorario 2-3 volte per caricare la molla principale del meccanismo. Fermarsi quando la freccia è in posizione verticale a ore 12  
 DE Drehen Sie den Pfeil 2-3 Mal gegen den Uhrzeigersinn, um die Hauptfeder des Mechanismus aufzuziehen. Halten Sie dabei an, wenn der Zeiger um 12 Uhr senkrecht steht.  
 FR Tournez la flèche 2-3 fois dans le sens antihoraire pour enrouler la spirale principale du mécanisme. Arrêtez-vous lorsque la flèche est en position verticale à 12 heures  
 ES Gira la flecha en sentido antihorario 2-3 veces para enrollar el resorte principal del mecanismo. Detense cuando la flecha esté en posición vertical a las 12 en punto  
 RU Поверните стрелку против часовой стрелки 2-3 раза, чтобы завести главную пружину механизма. При этом остановитесь, когда стрелка будет в вертикальном положении на 12 часов  
 CN 逆时针旋转箭头2-3次以上紧机制的主弹簧。当箭头在12点处于直立位置时停止  
 KR 화살표를 시계 반대 방향으로 2~3번 돌리면 메커니즘의 주요 스프링이 감깁니다. 12시 방향에 화살표가 직립 위치에 있을 때 멈춰 주세요  
 JP 矢印を反時計回りに2~3回回して、メカニズムのメインスプリングを巻きます。この場合、12時の方向に針が垂直になったら停止します。  
 AR دور السهم عكس اتجاه عقرب الساعة من مرتين إلى 3 مرات لتشغيل النابض الرئيسي لآلية. قف عندما سيكون السهم في الوضعية الرأسية تعادل الساعة الثانية عشرة



Step 3 / Крок 3 / Krok 3 / Passo 3  
 Schritt 3 / Étape 3 / Paso 3 / Шаг 3  
 第三步 / 3단계 / ステップ3 / 3 خطوة

EN Set the lever to the "ON" position so the spring remains in wound-up position

UA Встановіть важіль у положення «ввімкнено», щоб пружина тримала завод

PL Ustaw dźwignię w pozycji "ON", tak, aby sprężyna pozostała w pozycji ruchomej

IT Impostare la leva nella posizione "ON" in modo che la molla rimanga in posizione di carica

DE Stellen Sie den Hebel auf "ON", um die Federwicklung zu erhalten

FR Régler le levier en position "ON" pour maintenir la spirale

ES Coloca la palanca en la posición "ON" para que el resorte permanezca en la posición enrollada

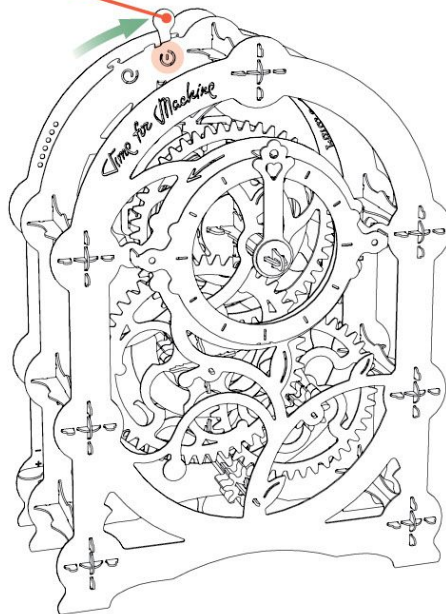
RU Установите рычаг в положение «включено» для того, чтобы пружина оставалась заведенной

CN 将控制杆置于 "ON" 位置, 使弹簧保持在上紧位置

KR 스프링의 감아진 상태를 유지하기 위해서레버를 "ON" 위치에 뒤 주세요

JP レバーを「オン」の位置に動かして、バネを巻き続けます。

AR ضع الذراع في وضعية "ON" لكي يكون النابض في وضع مشغل



EN If you push the wheel in the direction "Future", the pendulum turns off, the wheels quickly unwind, and the timer is reset. Caution! Keep your fingers off the mechanism at this time

UA Якщо штовхнути колесо в напрямку

«Future», маятник вимикається, колеса швидко розкручуються і таймер скидається. Обережно!

Приберіть пальці від механізму в цей момент

PL Jeśli porchniesz koło w kierunku „Future” wahadło się wyłączy, koła szybko się rozkręca, a zegar się zresetuje. Uwaga! Trzymaj palce z dala od mechanizmu w tym momencie.

IT Se girare la ruota nella direzione "Futuro", il pendolo si spegne, le ruote si distendono rapidamente e il timer viene ripristinato. Avvertenze! Tenere le dita lontano dal meccanismo in questo momento

DE Wenn Sie das Rad in Richtung „Future” schieben, schaltet sich das Pendel aus, die Räder drehen sich schnell und der Timer wird zurückgesetzt.

Achtung! Nehmen Sie an dieser Stelle Ihre Finger vom Mechanismus weg.

FR Si vous poussez la roue dans la direction «Future», le pendule s'arrête, les roues tournent rapidement et le Minuteur est réinitialisé. Attention! Gardez vos doigts hors du mécanisme à ce moment

ES Si empuja la rueda en la dirección "Futuro", el péndulo se apaga, las ruedas se desenrollan rápidamente y el temporizador se reinicia. ¡Precaución! Mantenga sus dedos fuera del mecanismo en este momento

RU Если толкнуть колесо в направлении "Future", маятник выключается, колёса быстро раскручиваются и таймер сбрасывается.

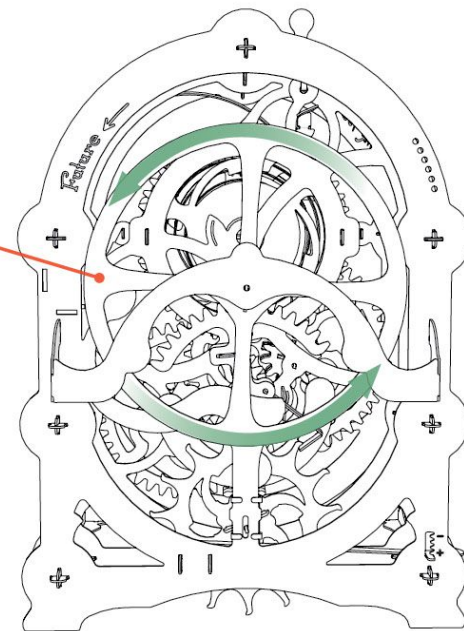
Осторожно! Уберите пальцы от механизма в этом момент

CN 如果沿 "Future" 方向推动车轮, 则钟摆将关闭, 车轮快速放松, 并重置计时器。警告! 此时不要将手指放在机制上

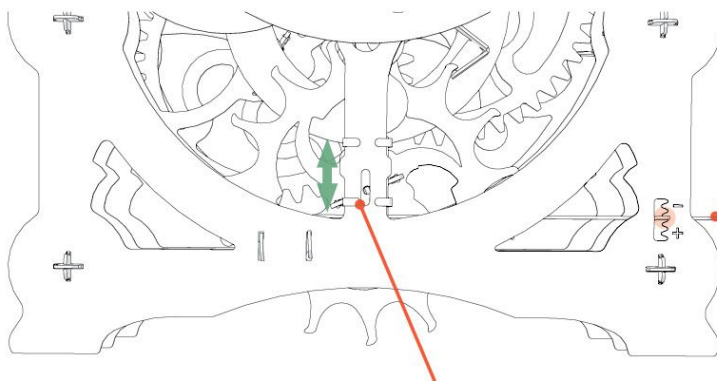
KR '미래' 방향으로 휠을 밀면, 진자가 꺼지고 휠이 빨리 풀리게 되어 타이머가 재설정됩니다. 주의! 이때 기계 장치에서 손가락을 떼 주세요

JP ホイールを「Future」の方向に押すと、振り子がオフになり、ホイールがすばやく回転してタイマーがリセットされます。注意! この時点でメカニズムから指を離します。

AR دفعت العجلة في اتجاه "Future" فسيتم إيقاف التشغيل للرقاص وسيتم فرد العجلات بسرعة و إعادة الضبط للمؤقت. تحذيرا! أبعد أصابعك عن الآلية في هذه اللحظة إذا



Setting up the pendulum / Налаштування маятника / Regulacja wahadła / L'impostazione del pendolo Pendeleinstellung  
Régloge du pendule / Ajuste de pëndulo / Настройка маятника / 设置摆锤 / 진자 조정 / 振り子の設定 / إعداد الرقاص



EN Before setting, set the lever to the middle position  
 UA Перед налаштуванням установіть важіль у середнє положення  
 PL Przed ustawieniem należy naprawić dźwignię w środkowym położeniu  
 IT Prima dell'impostazione, collocare la leva nella posizione centrale  
 DE Stellen Sie den Hebel vor dem Einstellen in die mittlere Position  
 FR Avant de régler, réglez le levier en position centrale  
 ES Antes de configurar, coloque la palanca en la posición media  
 RU Перед настройкой установите рычаг в среднее положение  
 CN 设置之前，将操纵杆设置到中间位置  
 KR 조정하기 전에 레버를 중간 위치에 두세요  
 JP 調整する前にレバーを中央位置に設定します。  
 AR قبل الإعداد قم بتثبيت الذراع في الوضعية المتوسطة

EN For the final micro-setting of time, use the lever: position «+» – accelerates the oscillation period; position «-» – slows the period of oscillation  
 UA Для фінального мікроналаштування часу використовуйте важіль: положення «+» прискорює коливання, положення «-» їх сповільнює  
 PL Do końcowego mikro-ustawienia czasu służy dźwignia: pozycja «+» - przyspiesza okres oscylacji; pozycja «-» spowalnia okres oscylacji  
 IT Utilizzare la leva per la micro-regolazione finale del tempo: la posizione «+» - accelera il periodo di oscillazione, la posizione «-» - rallenta il periodo di oscillazione  
 DE Verwenden Sie für die endgültige Mikro-einstellung der Zeit den Hebel: Die Position «+» beschleunigt die Schwingungen, die Position «-» verlangsamt sie  
 FR Pour le réglage précis final de l'heure, utilisez le levier: position «+» - accélère la période d'oscillation; position «-» ralentit la période d'oscillation  
 ES Para el microajuste final del tiempo, utilice la palanca: la posición «+» acelera las oscilaciones, la posición «-» las ralentiza  
 RU Для окончательной микронастройки времени используйте рычаг: положение «+» ускоряет колебания, положение «-» замедляет их  
 CN 对于最后的时间微调，请使用杠杆：位置“+”-加快振荡；位置“-”-减慢振荡  
 KR 마지막 시간 미세 조정을 위해서 레버를 사용하십시오. “+”에 두면 진동 주기를 가속화하고 “-”에 두면 진동 주기를 느리게 합니다  
 JP 時間の最終的な微調整には、レバーを使用します。「+」位置は振動を加速し、「-」位置は振動を遅くします。  
 AR لضبط الوقت النهائي إستخدم الذراع: وضعية “+” تسرع تذبذب ووضعية “-” تبطئه

EN Moving the slider slightly up and down, adjust the pendulum so that one tick of the pendulum is equal to one second. If you pull the slider down, then the movement of the pendulum accelerates slightly, if you pull the slider up, the movement of the pendulum slows down a little

UA Злегка посуваючи повзунок вгору-вниз, вірегулюйте маятник так, щоб одне цокання віговідало одній секунді. Рух маятника прискорюється, якщо опустити повзунок, і сповільнюється, коли повзунок піднімається

PL Przesuwając suwak w górę i w dół, wyreguluj wahadło tak, by jeden znacznik wahadła odpowiadał jednej sekundzie. Jeśli pociągniesz suwak w dół, to ruch wahadła trochę przyspieszy się, jeśli pociągniesz suwak do góry, ruch wahadła trochę zwalnia

IT Spostando la barra di scorrimento leggermente su e giù, regolare il pendolo in modo che un tick del pendolo sia uguale a un secondo. Se tirare la barra di scorrimento verso il basso, il movimento del pendolo accelera leggermente, se tirare la barra di scorrimento verso l'alto, il movimento del pendolo rallenta leggermente

DE Bewegen Sie den Schieber leicht nach oben und unten und stellen Sie die Funktion des Pendels so ein, dass ein Tick des Pendels einer Sekunde entspricht. Wenn Sie den Schieber nach unten ziehen, beschleunigt sich die Bewegung des Pendels leicht. Wenn Sie den Schieber nach oben ziehen, verlangsamt sich die Bewegung des Pendels etwas

FR En déplaçant légèrement le curseur de haut en bas, ajustez le pendule de manière à ce qu'un tic du pendule soit égal à une seconde. Si vous tirez le curseur vers le bas, le mouvement du pendule s'accélère légèrement, si vous tirez le curseur vers le haut, le mouvement du pendule ralentit un peu

ES Moviendo ligeramente el control deslizante hacia arriba y hacia abajo, ajuste el péndulo de modo que un tic del péndulo sea igual a un segundo. Si tira del control deslizante hacia abajo, entonces el movimiento del péndulo se acelera ligeramente, si tira del control deslizante hacia arriba, el movimiento del péndulo se ralentiza un poco

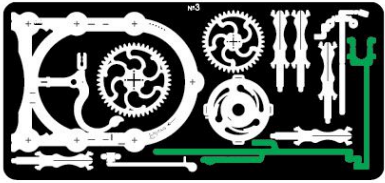
RU Немного двигая ползунок вверх-вниз, отрегулируйте работу маятника так, чтобы одно тиканье маятника было равно одной секунде. Если подтягивать ползунок вниз, то движение маятника немного ускоряется, если подтягивать ползунок вверх, то движение маятника немного замедляется

CN 稍微上下移动滑块，调整摆锤，使摆锤的一格等于一秒。如果向下拉动滑块，则摆的运动略微加速；如果向下拉动滑块，则摆的运动略微减慢

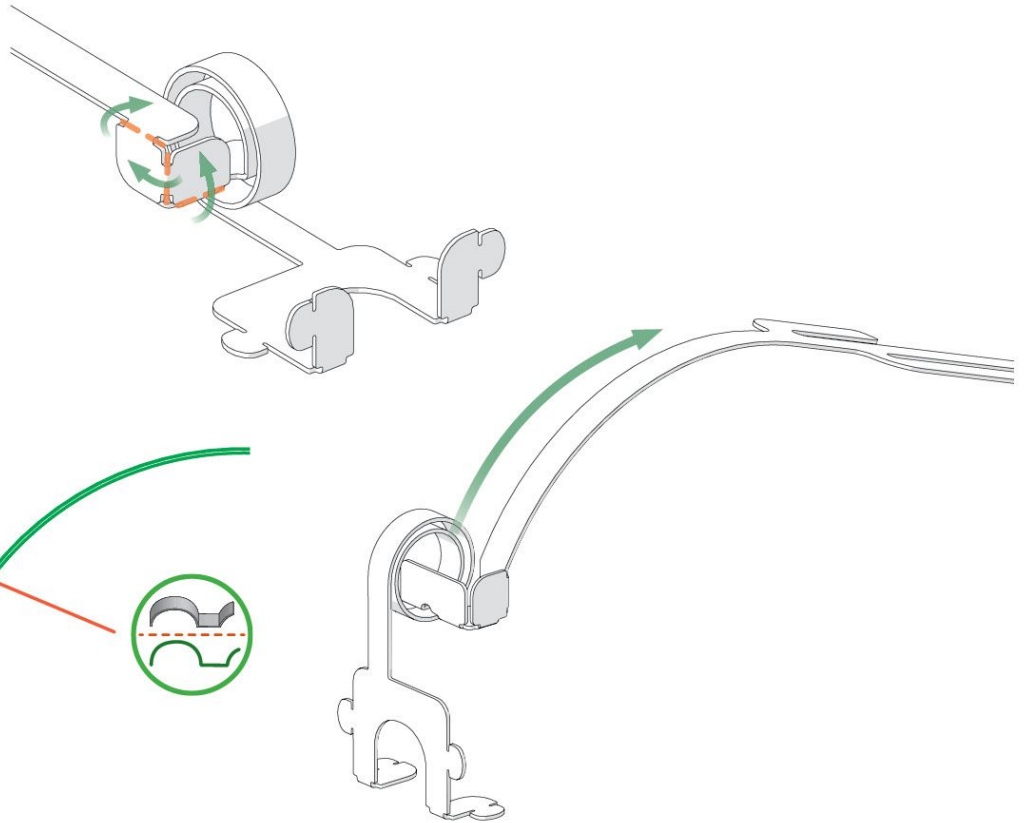
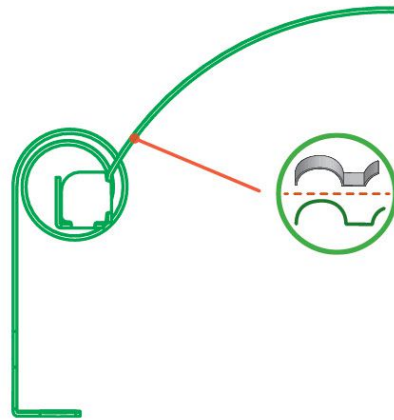
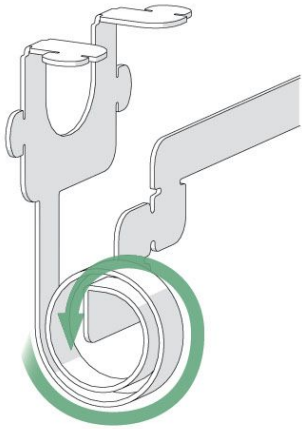
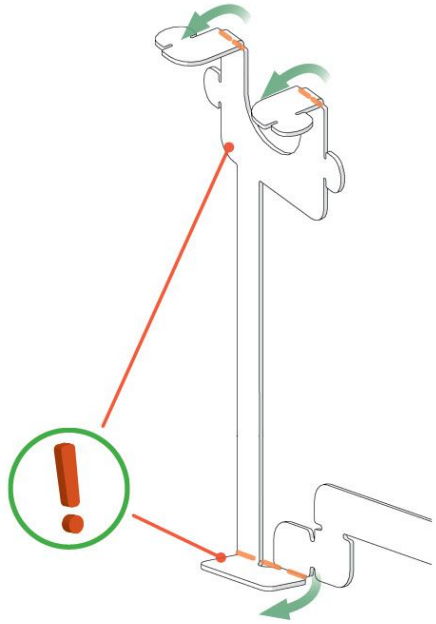
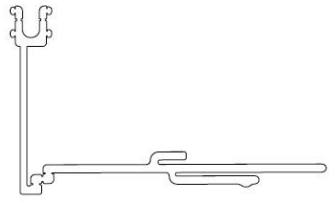
KR 슬라이더를 약간 위아래로 움직이고 진자의 똑딱 소리가 1초에 한번 들리도록 진자를 조정해 주세요. 슬라이더를 아래로 당기면, 진자의 움직임이 약간 가속됩니다. 슬라이더를 위로 당기면 진자의 움직임이 약간 느려집니다

JP スライダーを少し上下に動かして、振り子の1ティックが1秒になるように振り子の動作を調整します。スライダーを下に動かすと振り子の動きが少し加速され、スライダーを上動かすと振り子の動きが少し遅くなります

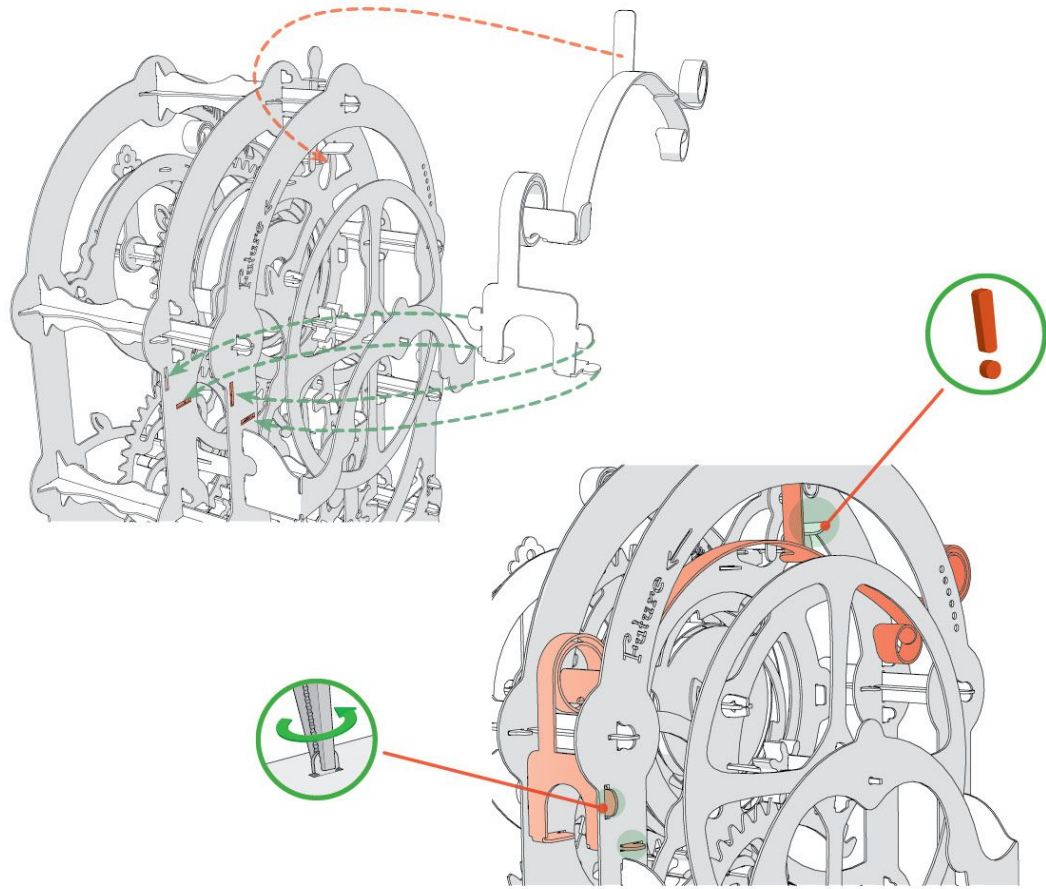
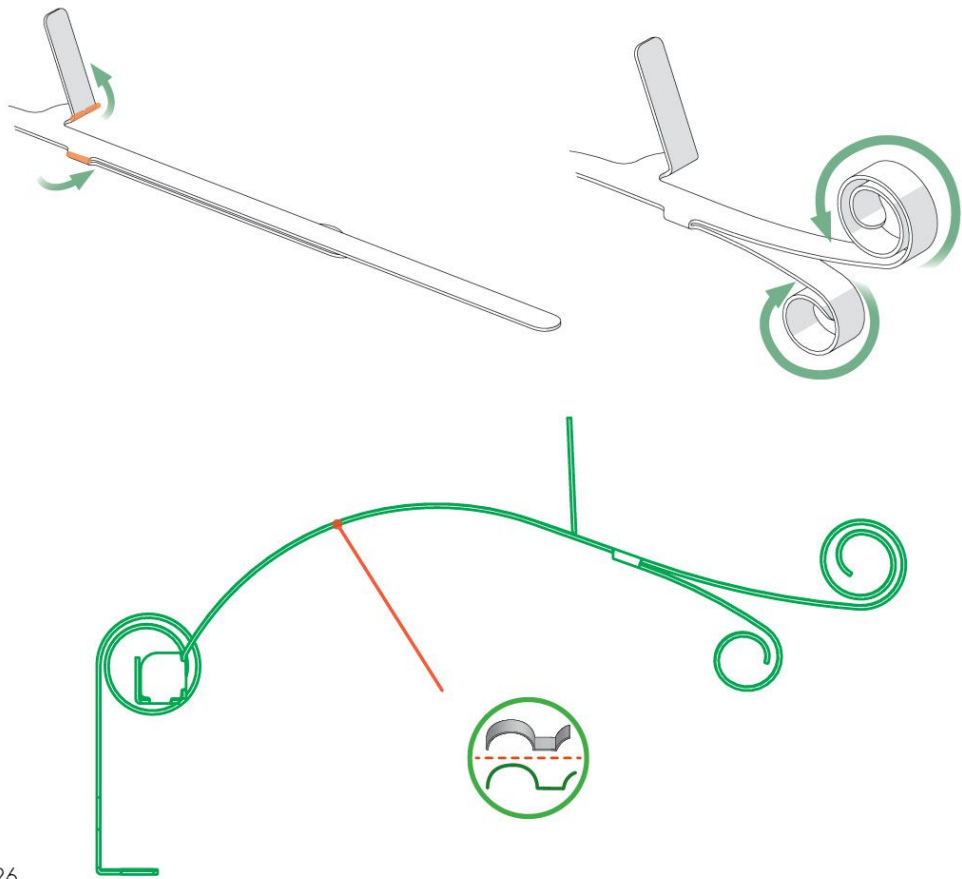
AR قم بضبط عمل الرقاص بشكل كانت تكنته واحدة للرقاص تساوي ثانية واحدة بواسطة تحريك المنزلق للأعلى وللأسفل. إذا قمت بجر المنزلق قليلا وإذا قمت بجر المنزلق للأعلى فسيتم تسريع حركة الرقاص قليلا وإذا قمت بجر المنزلق للأسفل فسيتم إبطاء حركة الرقاص قليلا



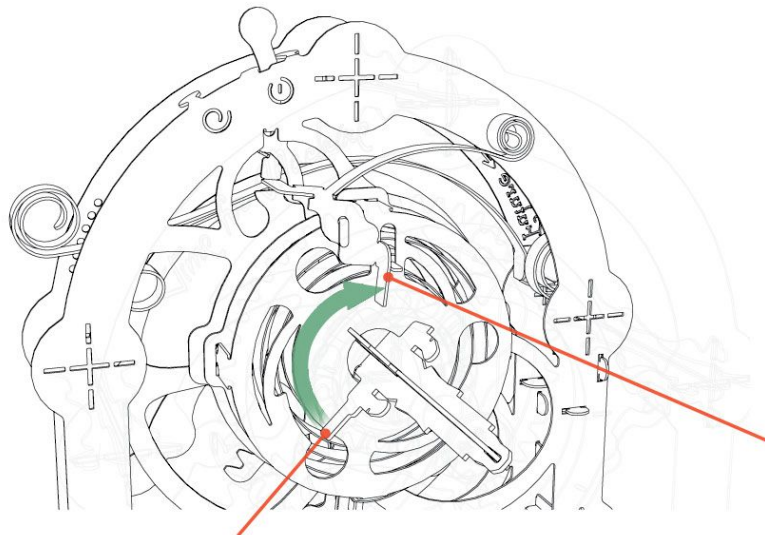
№3





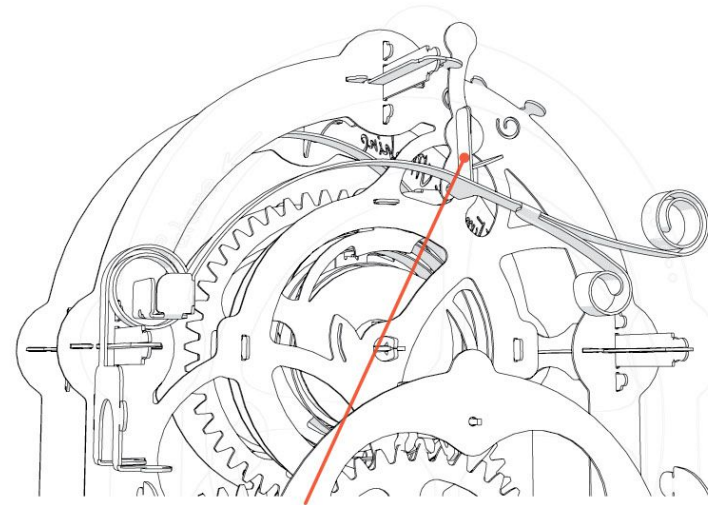


The principle of ring work (some parts are hidden) / Принцип роботи дзвінка (деякі деталі приховані) / Zasada działania dzwonka (niektóre elementy są ukryte)  
 Il principio del funzionamento della campana (alcune parti sono nascoste) / Wie der Anruf funktioniert (einige Details sind abgeblendet) / Comment fonctionne la sonnerie (certaines pièces sont cachées)  
 El principio del trabajo la llamada (algunas partes están ocultas) / Принцип работы звонка (некоторые детали скрыты) / 计时器声音机工作原理(某些部分是隐藏的) / 벨 작동 원칙 (일부가 숨어 있습니다)  
 通話の動作原理(一部の詳細は非表示) / مبدأ عمل الرنين (بعض الأجزاء مخفية)



EN The main (slowly rotating) rotor has a special ledge  
 UA Основний ротор, що повільно обертається, має спеціальний виступ  
 PL Główny (wolno obracający się) wirnik zawiera specjalne ramię  
 IT Il rotore principale (a rotazione lenta) ha una sporgenza speciale  
 DE Der Hauptrotor (langsam rotierend) hat einen speziellen Vorsprung  
 FR Le rotor principal (à rotation lente) a un rebord spécial  
 ES El rotor principal (que gira lentamente) tiene una repisa especial  
 RU Основной (медленно вращающийся) ротор имеет специальный выступ  
 CN 主 (慢速旋转) 转子有一个特殊的壁  
 KR 메인 (천천히 회전하는) 로터는 특별 레지가 있습니다  
 JP メイン(低速回転)ローターには特別な突起があります。  
 AR الدوار الأساسي الذي يدور ببطء عنده حافة خاصة

EN At the end of the full turn the ledge of the rotor must rest against the ledge of the mechanism with a counterweight  
 UA Після повного оберту виступ ротора повинен зочепити виступ механізму з протизвагою  
 PL W końcu pełnego obrotu występ wirnika musi opierać się o ramię mechanizmu z przeciwwagą  
 IT Alla fine del giro completo la sporgenza del rotore deve poggiare contro la sporgenza del meccanismo con un contrappeso  
 DE Der Rotorvorsprung am Ende einer vollen Umdrehung muss gegen den Vorsprung des Gegengewichtsmechanismus anliegen  
 FR A la fin du tour complet, le rebord du rotor doit buter contre le rebord du mécanisme avec un contrepoids  
 ES La repisa del rotor al final de una revolución completa debe apoyarse contra la repisa del mecanismo de contrapeso  
 RU Выступ ротора в конце полного оборота должен упереться в выступ механизма с противовесом  
 CN 在完整旋转结束时, 转子的凸耳必须靠配重抵靠机构的凸耳  
 KR 전체 회전 끝에 로터 레지가 평형추를 갖춘 기구의 레지에 기대야 합니다  
 JP 全回転の終わりに、ローターの出っ張りは、カウンターウェイトでメカニズムの出っ張りに当たる必要があります。  
 AR في نهاية الانعطاف الكامل يجب ان تكون وضعية حافة الدوار عكس حافة الآلية لتقل الموازنة

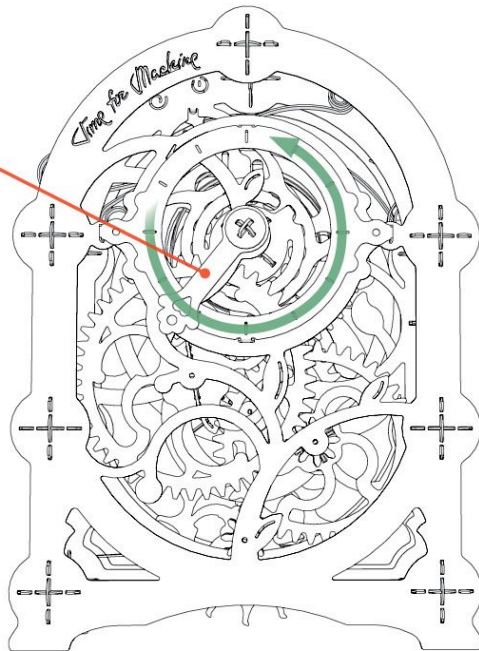


EN Then the ledge of the counterweight mechanism releases the pendulum  
 UA При цьому виступ механізму з протизвагою запускає маятник  
 PL Następnie ramię mechanizmu przeciwwagi zwolni wahadło  
 IT Quindi la sporgenza del meccanismo di contrappeso rilascia il pendolo  
 DE In diesem Fall wird das Pendel durch den Vorsprung des Mechanismus mit einem Gegengewicht freigegeben  
 FR Ensuite, le rebord du mécanisme de contrepoids libère le pendule  
 ES Entonces la repisa del mecanismo con un contrapeso libera el péndulo  
 RU При этом выступ механизма с противовесом отпустит маятник  
 CN 然后, 配重机构的壁架释放出摆  
 KR 이 경우, 평형추 메커니즘의 레지가 진자를 풀니다  
 JP この場合、カウンターウェイトを備えたメカニズムの突出部が振り子を解放します。  
 AR بعد ذلك تترك حافة الآلية لتقل الموازنة الرصاص

Instruction for timer set-up/ Інструкція для заведення таймера / Instrukcja ustawienia zegara / Istruzioni per l'impostazione del timer / Timer Werksanweisung  
 Instructions pour la configuration de la minuterie / Instrucciones para la configuración del temporizador / Інструкція по заводу таймера  
 / 计时器设置说明 / 타이머 설정 설명 / タイマー設定のインストラクション / تعليمات لضبط الوقت

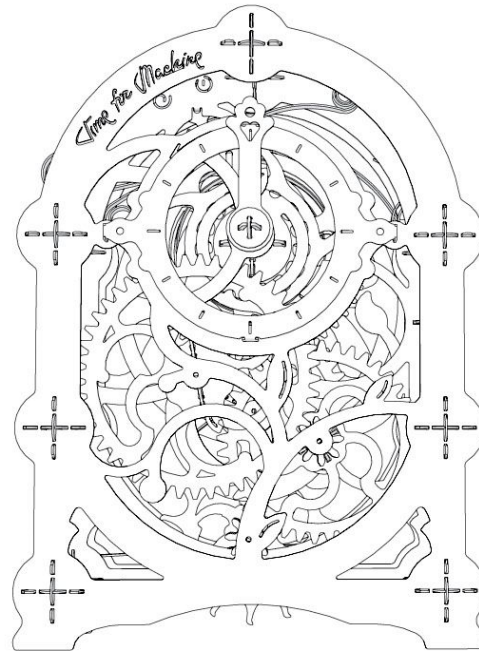
Step 1 / Крок 1 / Krok 1 / Passo 1  
 Schritt 1 / Étape 1 / Paso 1 / Шаг 1  
 第一步 / 1단계 / ステップ1 / 1خطوة

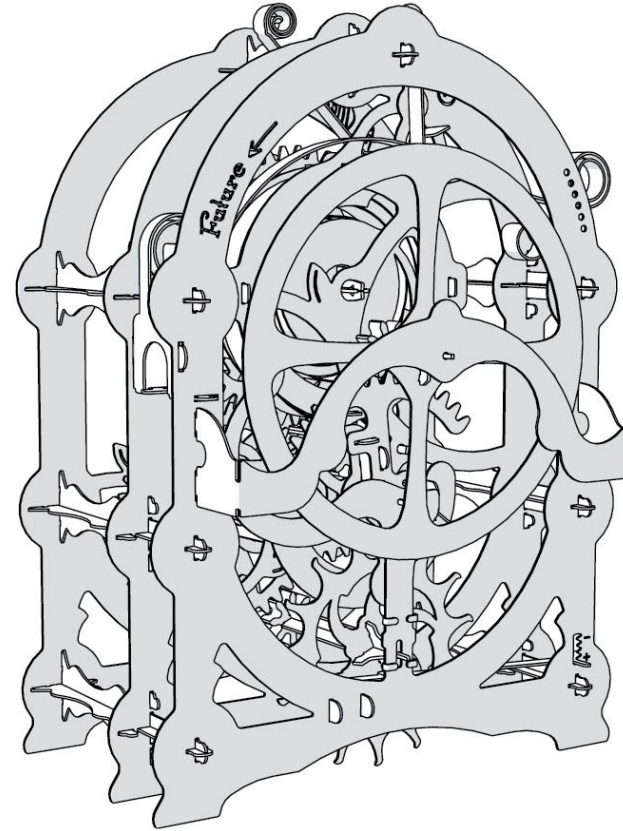
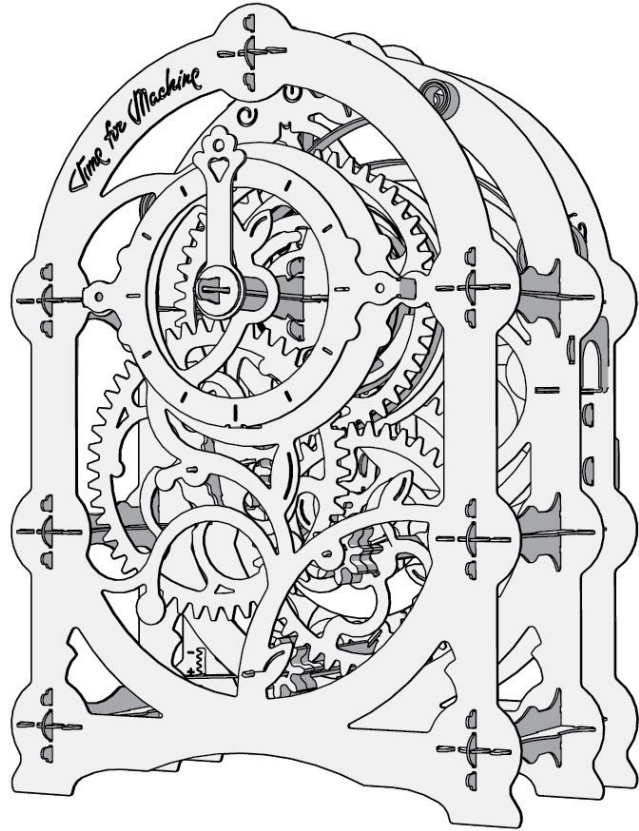
- EN Set the arrow for the required time  
 UA Встановіть стрілку на потрібний час  
 PL Ustaw strzałkę w wymaganym czasie  
 IT Impostare la freccia per il tempo richiesto  
 DE Stellen Sie den Pfeil auf die gewünschte Zeit ein  
 FR Réglez la flèche sur le temps requis  
 ES Coloca la flecha para el tiempo requerido  
 RU Установите стрелку на необходимое время  
 CN 设置所需时间的箭头  
 KR 원하는 시간으로 화살표를 설정해 주세요  
 JP 矢印を必要な時間に設定します。  
 AR قم بضبط السهم في المدة المطلوبة

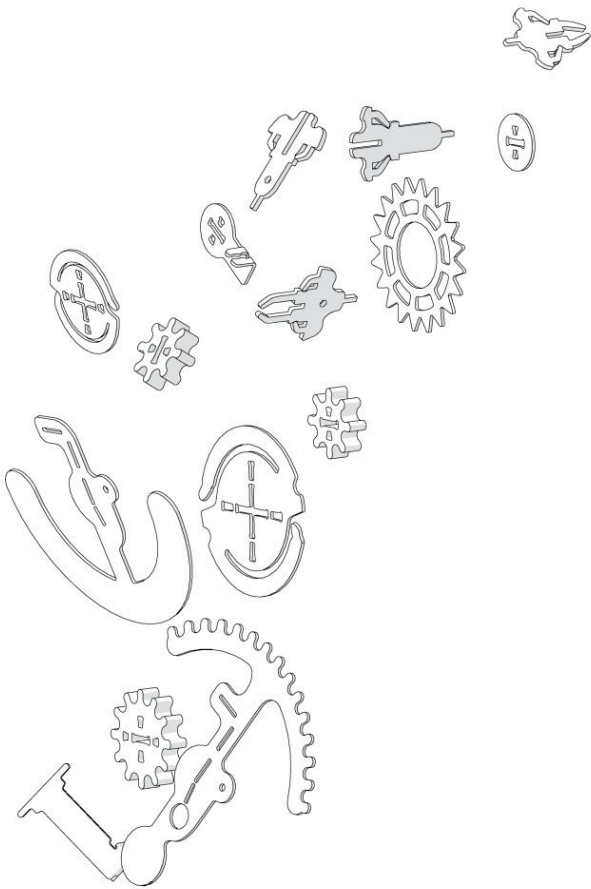


Step 2 / Крок 2 / Krok 2 / Passo 2  
 Schritt 2 / Étape 2 / Paso 2 / Шаг 2  
 第二步 / 2단계 / 스텝2 / 2خطوة

- EN After the set time has elapsed, a ringing tone will sound, the timer arrow and the gear of the bell will return to the home position  
 UA По завершенні встановленого часу пролунає дзвінок, стрілка таймера і шестерня дзвінка займуть вихідне положення  
 PL Po tym jak ustawiony czas minął zadzwoni dzwonek, strzałka zegara i koto zębate dzwonka powrócą do pozycji początkowej  
 IT Trascorso il tempo impostato, suonerà la chiamata, la freccia del timer e l'ingranaggio della campana torneranno nella posizione iniziale  
 DE Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt die Glocke, der Timerzeiger und das Klingelrad kehren in ihre ursprüngliche Position zurück  
 FR Une fois le temps réglé écoulé, une sonnerie retentit, la flèche de la minuterie et l'engrenage de la cloche reviennent à la position d'origine  
 ES Una vez transcurrido el tiempo establecido, sonará la campana, la manecilla del temporizador y el engranaje de la campana volverán a su posición original  
 RU По истечении установленного времени прозвучит сигнал звонка, стрелка таймера и шестерня звонка встанут в исходное положение  
 CN 设定的时间过去后, 会响起铃声, 计时器箭头和铃铛的齿轮将返回原位  
 KR 설정한 시간이 경과하면 벨소리가 나고 타이머 화살표와 벨 기어가 원래 위치로 돌아갑니다  
 JP 設定時間が経過するとベルが鳴り、タイマー針とベルギアが元の位置に戻ります。  
 AR بعد انقضاء الفترة المحددة سيتم زنين النغمة وسوف يرجع سهم المؤقت وترس الرنين إلى الوضعية التي كانت في البداية







### CONGRATULATIONS!

You are now a master in watchmaking.  
And a proud owner of an unrivaled Mysterious Timer 2

### BITACMO!

Ви можете пишатися званням майстра годинникової справи.  
Ви стали власником неперевершеного Mysterious Timer 2

### GRATULACJE!

Możesz być z siebie dumny ze jesteś ekspertem zegarmistrzostwa.  
Teraz jesteś dumnym właścicielem niezrównanego Mysterious Timer 2

### CONGRATULAZIONI!

Lei può essere fiero del titolo dell'esperto nel settore dell'orologeria.  
Lei è diventato il orgoglioso proprietario dell'impareggiabile Mysterious Timer 2

### GLÜCKWUNSCH!

Sie dürfen sich stolz auf den Titel eines Meister der Uhrmacherei bezeichnen.  
Nun sind Sie der Besitzer eines unschlagbaren Mysterious Timer 2 geworden

### FÉLICITATIONS!

Vous pouvez être fier du titre de Maître de l'Horlogerie.  
Et un propriétaire de l'inégalable Mysterious Timer 2

### ¡FELICIDADES!

Te has hecho un experto en relojería.  
Y el propietario de un Mysterious Timer 2 insuperable

### ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Вы можете гордиться званием мастера часового дела.  
Вы стали обладателем непревзойденного Mysterious Timer 2

### 恭喜!

您可以为制表业专家的头衔感到自豪。  
您成为无与伦比的 Mysterious Timer 2 的所有者

### 축하합니다!

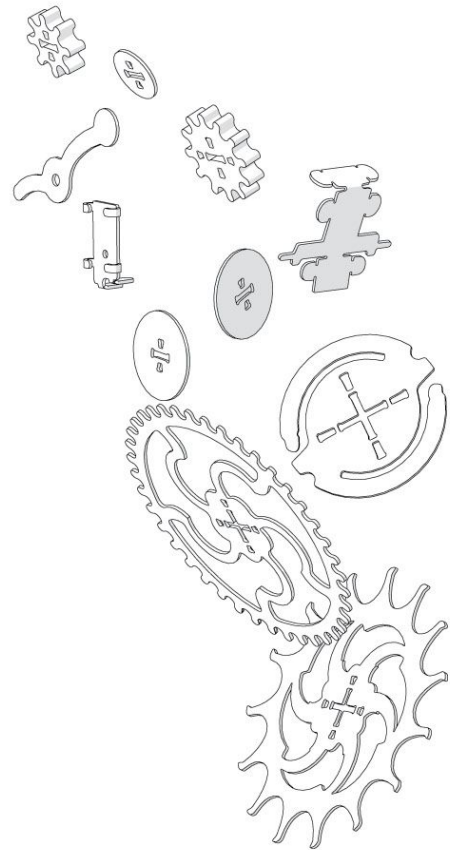
전문 시계 기술자가 되셨습니다.  
경쟁자가 없는 Mysterious Timer 2 소유자가 되셨습니다

### おめでとうございます!

時計製造のスペシャリストの称号を誇りに思うことができます。  
あなたは比類のない Mysterious Timer 2 の所有者になりました。

### تهانينا!

يمكنك ان تكون فخورا بلقب الخبير في صناعة الساعات.  
وأصبحت صاحب (Mysterious Timer 2) الفريد





[TIMEFORMACHINE.COM](http://TIMEFORMACHINE.COM)

In case of any questions contact  
[support@timeformachine.com](mailto:support@timeformachine.com)